

LE CANADA FRANÇAIS

Magazine

Gens d'ici

Le Royal 22e Régiment fête ses 75 ans

Pages B-32 à B-36



Le major général Roland Reid

Les clowns n'ont pas d'âge!

«Les clowns comme les magiciens sont considérés comme des esprits divins capables de semer la joie dans la vie de chacun et de réjouir leurs cœurs.» Cette phrase prononcée il y a 4,000 ans par un jeune pharaon, Gilles Dérageon se fait toujours un plaisir de la relire à voix haute.



Céline Borduas

C'est qu'à 58 ans, en pleine pré-retraite, cet homme de l'Acadie prend sa seconde carrière de clown-magicien bien au sérieux. Son engouement pour le domaine est tel qu'il suit des cours de perfectionnement dans l'art du divertissement en plus d'avoir décroché son diplôme de clown. - Ils sont 375 au Canada.

À son talent d'amuseur public, vient s'ajouter celui d'illusionniste. Un enseignement qu'il reçoit de Mehdi Talbi, prestidigitateur de renom avec qui M. Dérageon évolue vite, très vite. Au point qu'après quelques années seulement, l'apprenti connaît déjà les ficelles du métier.

«J'ai commencé ma carrière de clown il y a à peine six ans. J'allais faire des tours dans les centres commerciaux pour donner des ballons et amuser les gens. Je voulais mettre un peu de couleur dans leur vie, les éloigner de leurs tracas. Et ça réussissait», raconte-t-il.

C'est cependant une première expérience à une fête du voisinage qui a agi comme déclencheur. «Les enfants se sont mis à rire aussitôt que je suis entré et m'ont baptisé Coco, le nom que j'ai gardé.»

Faire naître les sourires, créer la surprise, captiver, épater. Voilà la grande satisfaction de Coco. «Quand je porte mon habit de magicien, les enfants et même les adultes gardent une distance. Ce n'est pas ce que je cherche, je veux qu'ils se rapprochent, qu'ils participent au spectacle comme si c'était eux les vedettes. Je ne suis que l'intermédiaire», expose-t-il avec

conviction.

Côté vestimentaire, Coco a le choix parmi une vaste garde-robe comprenant 50 tenues aussi colorées que rigolotes. Des costumes confectionnés par Rita Beaudry, sa compagne, qui partage aussi sa passion. Sur scène, elle est son assistante et dans les coulisses sa critique, son bras droit. «C'est moi qui passe sous la guillotine», confie la dame à la blaque.

Au fait devient-on clown ou magicien comme ça au hasard? «Oh non, pense Gilles Dérageon, on n'y arrive pas en criant lapin.» Au départ, il faut avoir le respect des enfants, savoir user de diplomatie et la capacité d'adapter ses numéros à l'atmosphère de la place. «Ça demande d'improviser et des fois d'attendre qu'on vienne à nous.»

Lorsqu'un enfant a peur, Coco exécute son approche de séducteur. Il tourne autour du petit craintif, taquine ses parents et ses amis jusqu'à ce que le bambin s'esclaffe et oublie sa peur. Mais, ce sera le seul truc qu'on obtiendra du quinquagénaire. Le reste appartient au secret professionnel. Une profession qui du reste est une surprise dans la vie de Gilles Dérageon. «Je n'ai jamais imaginé que ça se passerait ainsi», avoue-t-il.

Pensez, entre un ex-emploi de capitaine des pompiers à la Défense Nationale qui l'a conduit plus d'une fois sur les lieux de drames et son dada d'aujourd'hui, il y a un monde. Et que dire de cette exaltante passion de parachutiste désormais reléguée aux oubliettes? «J'ai toujours eu un tempérament de clown, il était temps que je m'y mette sérieusement», termine l'homme de l'Acadie en souriant largement.



En divertissant les grands et petits enfants, Gilles Dérageon a le sentiment de donner une parcelle d'amour aux gens et d'enjoliver leur existence. (Photo Jacques PAUL)

PROFIL

YVES POULIN: Il est l'entraîneur-chef du Club de natation du Haut-Richelieu. En cette semaine de la natation, M. Poulin nous apprend qu'il est en amour avec une grande blonde aux chaussures noires...
Page B-3

MODE

FOURRURES: Quelles sont les nouvelles tendances pour la fourrure? Cinq grands designers répondent à cette question. Il s'agit de Jean-Claude Poitras, Balenciaga, Sergio Soldano, Ingrid Klahn et Christian Dior.
Pages B-4 et B-5

JEUNES

BEAULIEU: «Les radotages de Beaulieu». C'est sous ce titre que les jeunes de cette institution scolaire rapporteront dans nos pages les événements passés, présents ou à venir de leur institution.
Page B-22

LE VIN

VIGNERONS: Jean-Yves Thérberge poursuit sa série d'articles sur l'Association des vignerons du Québec. Il nous parle entre autres de l'aspect économique de cette production dont l'histoire est encore récente au Québec.
Page B-19

LOISIRS

LE PAT: Ce mot d'origine italienne appartient au vocabulaire des joueurs d'échecs. Que signifie-t-il au juste? Guy Samson répond à cette question dans sa chronique visant à mieux faire connaître ce jeu.
Page B-38

Les clowns n'ont pas d'âge!

Comblé de voir autant de visages ébahis

«Abracadabra, qu'est-ce qui se cache derrière le

céline BORDUAS

foulard? Hum?» Gilles Dérageon alias Coco s'amuse comme un enfant

lorsqu'il exécute ses tours de magie. «Je vois tant de visages ébahis», mentionne-t-il. La prestidigitation pour lui est une avenue où il se sent à l'aise et qui le stimule grandement.

Rêve-t-il de ressembler

à David Copperfield? Oui. Dans une certaine mesure puisque Coco le clown-magicien aspire... à faire disparaître un jour une personne sur scène. «J'y arriverai», croit-il. Déjà, au contact de Mehdi, un illusionniste de réputation

au Québec, notre magicien maîtrise passablement de techniques.

Ils offrent même des shows ensemble comme celui (bénévole) donné l'été dernier au profit de l'Association La Roseaie

Bleue et qui a servi de rôdage. Dernièrement le duo s'est aussi produit à Ottawa. «Je compte pousser dans cette ligne», assure le résident de l'Acadie.

■ Traditionnel

Comme tout bon magicien qui se respecte, Gilles Dérageon possède le matériel du parfait illusionniste: baguette, chapeau, foulards, en plus de ses fidèles compagnons de scène, des lapins et colombes, toujours affectueux du public.

Pour faire rigoler ses petits spectateurs, Coco peint aussi ses colombes en vert ou en rose avec de la teinture à gâteau, un procédé qui ne fait pas mal aux oiseaux et dont la coloration dure jusqu'à 10 mois. Les lapins, eux, conservent leur coloration naturelle!

«Ça fait bien rire les gens quand ils aperçoivent cette race d'oiseaux un peu spéciale», note M. Dérageon. C'est pourtant un simple truc du métier. C'est en même temps une autre façon de plaire à l'assistance. «Qu'ils soient cinq ou 1.000 à m'écouter, cela n'a pas d'importance pourvu que ceux qui sont là arrivent à oublier leurs soucis.»



Rita Beaudry et Gilles Dérageon font équipe dans la vie comme au travail. (Photos Jacques PAUL)



«Ce n'est ni le costume, ni le maquillage ni les bouffonneries qui font un bon clown mais bien ses talents d'animateur et son approche en douceur avec les enfants.»

On-vire-o-vert

par Jocelyne Dupuis

Le recyclage des métaux

La production des métaux est une industrie importante au Québec. Ce dernier produit, exporte et importe des métaux ferreux et non ferreux. Le recyclage des métaux est devenu une **préoccupation mondiale majeure**.

■ Récupération

Quarante-deux récupérateurs traitent les rebuts métalliques au Québec dont vingt-huit sont établis dans la région de Montréal. Le métal retrouvé dans les ordures domestiques se divise en deux catégories: le métal ferreux (acier et fer) et le non ferreux (aluminium, plomb, nickel, cuivre, chrome, magnésium, etc.). En ce qui concerne la récupération, la boîte de conserve est classée sous les ferreux et la canette d'aluminium sous les non ferreux. Les récupérateurs de métaux ont produit en 1986, 1,78 million de tonnes de rebuts métalliques dont 73% provenaient du Québec. La répartition est la suivante:

• fer et acier	1,6 million de tonnes
• fonte	39,320 tonnes
• aluminium	77,100 tonnes
• cuivre	53,000 tonnes
• plomb	52,300 tonnes

Le fer et l'acier provenant de trois sources dont les rebuts interne de fabrication, les rebuts industriels résultant de la transformation et les pièces métalliques ayant terminées leur vie utile sont largement exploitées. Toutefois, les sources de ferraille du Québec ne sont pas suffisantes. Dans ce cas les récupérateurs québécois doivent s'approvisionner auprès des provinces voisines et à l'étranger. Les rebuts de métaux non ferreux pourraient être davantage récupérés. Le métal provenant des déchets domestiques et des petits commerces a été peu récupéré jusqu'à maintenant à cause de la présence de l'étain (contamination par soudure à l'étain) dans ces produits. Les boîtes de

conserve devraient être «gascamées» c'est-à-dire que l'acier devrait être épuré des autres métaux. On estime le potentiel annuel de récupération des boîtes de conserve à 180,700 tonnes dont 56,825 pourraient être récupérées. La compagnie Sidbec-Dosco pourrait utiliser des quantités appréciables de cette matière.

■ Pourcentage de récupération:

fer et acier	64,5%
aluminium	5%

■ Recyclage

La contamination des rebuts métalliques demeure l'obstacle majeur au recyclage. Il faudrait développer des équipements appropriés pour bien identifier les métaux et aussi il faudrait améliorer des techniques de séparation, de nettoyage et de conditionnement pour faciliter la situation du recyclage des ferreux au Québec.

■ Marchés: Boîtes de conserve

L'ouverture des marchés en ce qui a trait aux boîtes de conserve est récente. Il y a à peine un an et demi le marché n'existait pas pour la boîte de conserve. Peu de boîtes sont recyclées présentement et Sidbec-Dosco de Longueuil est le seul ferrailleur qui peut en utiliser des quantités appréciables. Les marchandises doivent être livrées en ballots ce qui oblige le **récupérateur à acquérir un autre appareil soit une presse à métal**.

■ Canettes d'aluminium

La compagnie Alcan s'est déjà engagée à acheter tout l'aluminium récupéré, ce qui peut représenter trois milliards de canettes. Alcan pourrait aussi épargner jusqu'à 85% des coûts d'énergie nécessaire pour produire son aluminium.

■ Prix

Lors du Colloque, intitulé **Fini le gaspillage**, colloque tenu à Hull en mars 1989, Monsieur Ian Regeroni, président du Marketing et du Recyclage à l'Alcan, disait que la compagnie offrait \$1,900 la tonne pour les canettes en aluminium. Le prix n'est peut-être pas aussi alléchant pour les boîtes de conserve et ce à cause de l'alliage mais chez Sidbec-Dosco, on offrait, en septembre dernier, \$60 la tonne.

■ Utilités

Les boîtes de conserve peuvent servir à la production d'acier en structure ou de laminé plat, c'est-à-dire d'acier en feuille mince qui sert à la fabrication de panneaux de lessiveuses ou de cuisinières. Les autres rebuts tels que vieilles automobiles, pièces embouties, les vieux appareils ménagers, les rebuts de démolition, les voies ferrées et autres servent à la fabrication d'objets de même ordre: automobiles, appareils ménagers... bouclant ainsi le cycle. Les canettes d'aluminium servent après avoir été fondues, à la fabrication d'autres canettes.

■ Avantages

Le recyclage des métaux ferreux et non ferreux permettent:

- une économie d'énergie,
- un nettoyage des champs de ferraille,
- une économie d'espace dans les sites d'enfouissement,
- une économie de matières premières,
- une protection de l'environnement.

Réponse: Un contenant de plastique prend deux cents ans pour se dégrader dans la nature.

Question: Dans quelle ville des États-Unis s'élèvera la pyramide-poubelle?

Réponse: la semaine prochaine.

Des photos de chez Sears...

Une Tradition du Temps des Fêtes



(cadre non compris)

Ensemble de 23 photos

1995

2-8x10, 3-5x7, 15 de format portefeuille* ainsi que 3 médallions

L'offre prend fin
SAMEDI LE 4 NOVEMBRE

Le prix comprend 25 de dépôt. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, fond de Noël, vignette et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. 25 de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Aucun rendez-vous nécessaire. Les adultes et les familles sont les bienvenus. Possibilité de crédit. **Également disponibles: Photos de passeport instantanées.**

*grandeurs approximatives

Photos imprimées au Canada

Studio de photographie dans tous les magasins Sears, dans notre unité de ventes par catalogue de Saint-Hyacinthe et au Centre de Liquidation de Saint-Léonard



DERNIÈRE CHANCE

Dernière chance d'obtenir cet ensemble avant Noël

Dites Joyeux Noël avec un Sourire!



Au coeur du mois de septembre

Ce sont les paroles et la mélodie d'une chanson qui se font entendre en ce matin de début d'automne. Un air qui en anglais se dit try to remember..., comme si la mémoire s'inscrivait dans chacune des nuances du colori de la saison.

Ainsi des verts et des espoirs tout en nuances. Des rouges et des jaunes qui éveillent en nous sensations et sentiments. Automne, dérive de la nature et grand moment de passions.

Nul moment dans le cycle des saisons ne paraît aussi contradictoire. L'automne appelle la fin d'un cycle, marque le sommeil d'une nature qui tantôt ressemblera à un long deuil. Pourtant, la saison des couleurs évoque si peu la tristesse que semblable décès pourrait provoquer. Même les arbres dénudés, les branches tendues vers le ciel, semblent invoquer un rite heureux.

Et dans les gestes de ce rite s'inscrivent les quelques jours de l'été indien, ce grand souffle que prend la saison pour nous intimer à vivre pleinement sa beauté, nous faire

partager son épanouissement mortel.

Puis, le soir, on entend passer un vol d'oiseaux sauvages en pleine migration. Leurs cris stridents disent à nos âmes qu'ailleurs n'est pas plus joli qu'ici et que le retour ne sera rien d'autre qu'un cycle de la nature.

Pourtant, cet éclatement de la nature correspond avec le retour au train-train quotidien des humains, après ce qui semble parfois la langueur de l'été. Les premières feuilles tombées s'apparentent aux premières feuilles noircies par les écoliers. Comme si les premiers mots appris devaient être colorés de multiples couleurs, aux teintes des sentiments ou des ressentiments.

Bien curieux que ces mariages de la nature et des passions. L'un se fondant à l'autre. L'autre déteignant sur l'un. Pourtant, la mémoire inscrite dans l'un et l'autre n'a d'autre nuance que celle de l'oubli.

Essayer de se souvenir... c'est bien plus vivre le futur que le passé. C'est surtout tirer de nos racines intérieures, profondes le nectar qui alimentera de forces nouvelles pour traverser toutes les saisons à venir.



Yves Poulin est l'entraîneur-chef du Club de natation du Haut-Richelieu. M. Poulin, dont la Mazda est à vendre, était aussi un des entraîneurs adjoints de l'équipe de la Rive-Sud qui a remporté la médaille d'or, en natation, aux Jeux du Québec. En cette Semaine de la natation, M. Poulin nous apprend qu'il est en amour avec une grande blonde aux chaussures noires mais que ses idoles sont ses nageurs...quand ils performant.

■ **Mon lieu de naissance:**

□ à l'hôpital dans les mains du Docteur Archambault.

■ **Ma famille:**

□ des parents armés de patience et une soeur qui s'est enfin trouvé un «chum».

■ **Mon état civil:**

□ en période de négociation.

■ **Mon occupation:**

□ pisciculteur en bassin de 50 mètres.

■ **Ma voiture:**

□ Mazda 626 LX 84, 180.000 km.-prix négociable.

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**

□ la réponse est censurée.

■ **Ce que j'aimerais être:**

□ le meilleur.

■ **Mes qualités:**

□ très patient.

■ **Mon pire défaut:**

□ trop patient.

■ **Mon meilleur ami:**

□ un petit gros qui a du coeur au ventre.

■ **Mes idoles:**

□ les nageurs de l'équipe de natation du Haut-Richelieu lorsqu'ils se distinguent.

■ **Ma musique préférée:**

□ le clapotis de l'eau.

■ **Mes artistes préférés:**

□ les Blues Brothers.

■ **Mes films préférés:**

□ les drôles de film.

■ **Mes lectures préférées:**

□ mon livret de banque après un dépôt.

■ **La cuisine que je préfère:**

□ la cuisine vietnamo-cathédrienne.

■ **Ma saison préférée:**

□ tout dépend de la date de mes vacances.

■ **Ce que j'aime le plus:**

□ ma grande blonde aux chaussures noires.

■ **Ce que je n'aime pas:**

□ les hypocrites qui pense que l'on ne s'en aperçoit pas.

l'as-tu
ta part du
Gâteau
?

B O U C H E R I E

937, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5878

D'AUJOURD'HUI

MAISON DE CONFIANCE La porte voisine du Bistro A.L. Van Houtte

Les travaux du boulevard du Séminaire sont maintenant terminés.

**Côtelettes
de porc**

avec os

4,39\$ kg

1 99

lb

**Côtelettes
de porc**

désossées

(genre Papillon)

6,59\$ kg

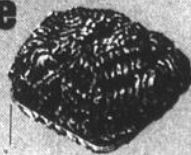
2 99

lb

**Boeuf haché
maigre**

env. 85%

5 lb et plus



5,05\$ kg

2 29

lb

Gigot d'agneau

(semi-désossé)



10,12\$ kg

4 59

lb

Bifteck maison

(haut de ronde)



Boeuf Canada cat. A

11\$ kg

4 99

lb

Rôti parisien

(partie de la fesse)

Cat. A

La qualité à bon prix

9,08\$ kg

4 39

lb

**Boeuf pour
fondue chinoise**

Boeuf Canada cat. A



11\$ kg

4 99

lb

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Plusieurs autres spéciaux en magasin

FOURRURES

«Les têtes d'affiche»



Yves
Trudeau

*Cinq designers nous présentent
les tendances fourrures 1989-90*

CHRISTIAN DIOR:

Le style s'affirme à travers le travail des volumes et des formes, avec une exigence de souplesse, de légèreté et de naturel.

La silhouette se veut fuseau ou pyramide aux épaules effacées et aux larges manches.

Manteau 7/8 à
col écharpe en vi-
son sauvage.
(Christian Dior).

BALENCIAGA:

La collection de ce designer français bien connu est extravagante, tout à fait spectaculaire. Les fourrures sont souvent garnies de façon inattendue, annonçant un penchant marqué pour les contrastes.

Les cols sont généralement plus petits où remplacés par de larges fourrures réversibles. Rubis, raisin, bleu sarcelle, safran et prune sont les toutes nouvelles couleurs de la saison.



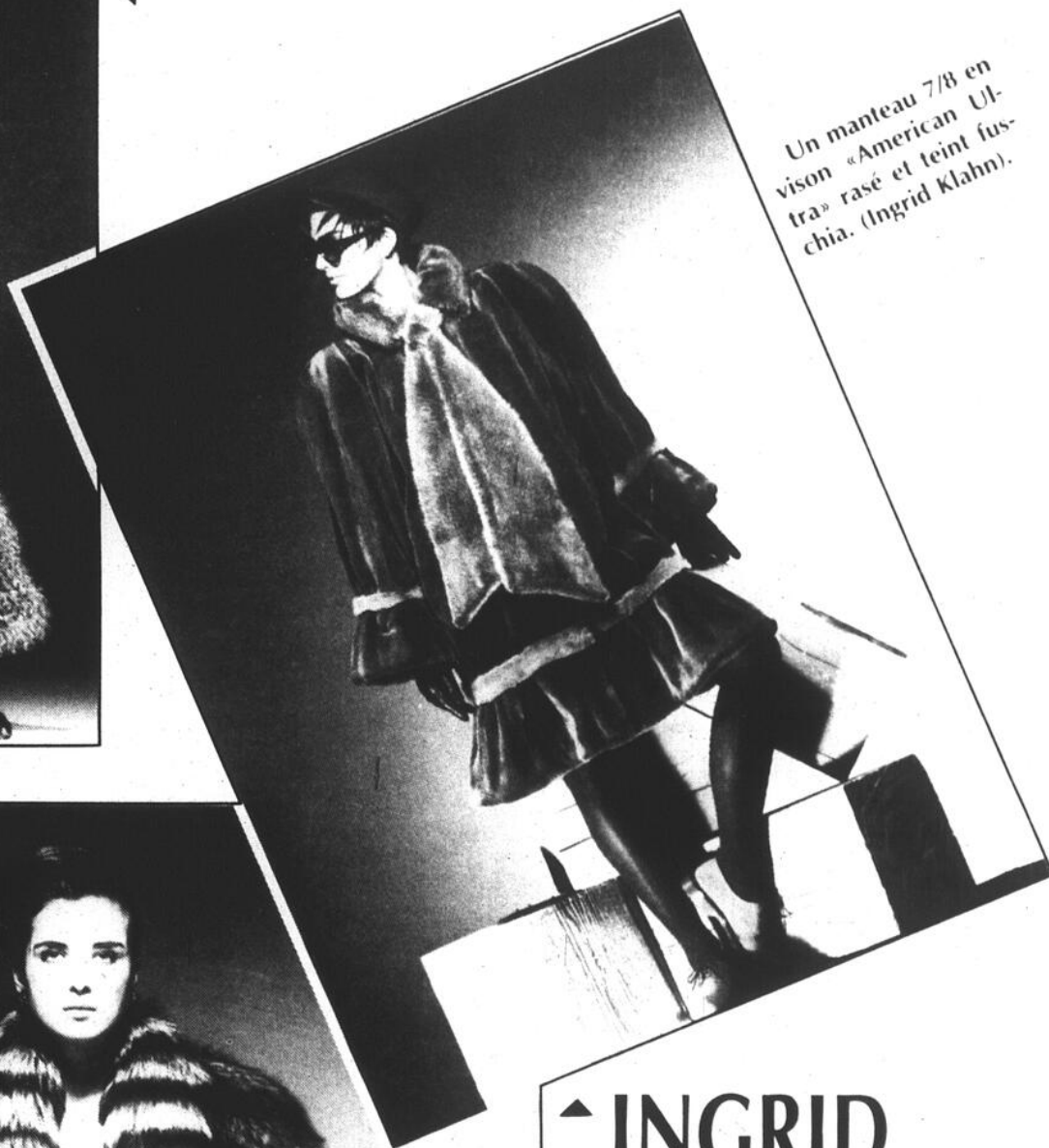
Un manteau 7/8 en
vison d'élevage foncé
«Canada Majestic»
garni de cuir rouge
avec écharpe dé-
tachable. (Balenciaga).



Un manteau pleine longueur en castor rasé teint olive, garni de mouton de mongolie. (Jean-Claude Poitras).

JEAN-CLAUDE POITRAS:

Une collection où domine deux silhouettes. Longue et mince: manteaux de style «Duster» ajustés et garnis de plis au dos, souvent ornés de demi-ceintures à double boutonnage sur le devant. Forme ballon: suivant la tendance des années précédentes, la forme ovée, ample est souvent brisée par un cordonnet intérieur qui permet ainsi de ceinturer la taille tout en conservant l'aspect douceur de la silhouette.



Un manteau 7/8 en vision «American Ultra» rasé et teint fuschia. (Ingrid Klahn).

SERGIO SOLDANO:

Ce designer italien reconnu modialement a créé cette année une somptueuse collection de fourrures qui fait grandement honneur à sa réputation de «Designer des étoiles».

Les manteaux sont soit de style empire, aux tailles ajustées et aux jupes généreuses ondulées ou alors, semi-ajustés aux dos librement drapés mais toujours, hautement féminins.



Une veste de renard argenté «Newfoundland». (Sergio Soldano).

INGRID KLAHN:

L'un des noms les plus reconnus de l'industrie de la fourrure, a créé cette nouvelle collection en s'inspirant des folles années 20.

La forme la plus populaire sera celle que l'on appelle «Tanagra» ou librement drapée, sans souligner la taille et souvent garnie d'une bande décorative.

Fuschia, bleu royal, vert émeraude, bleu sard, rubis et prune sont les couleurs vibrantes que nous propose Ingrid Klahn.



La Thunderbird est plus «solide» que jamais

Malgré ses trente-cinq ans bien comptés, la Ford Thunderbird est loin de s'en laisser imposer. Au contraire, ce modèle qui est connu mondialement demeure plus vivant que jamais. Pionnière chez Ford pour les formes aérodynamiques qu'elle a adoptées en 1983, la Thunderbird a été pendant de nombreuses années l'exemple à suivre, le modèle de référence de plusieurs constructeurs. À ses débuts, on se rappellerait que comme chef de file, la Thunderbird a connu une entrée plutôt laborieuse. Par la suite, les chiffres de vente ont donné raison à Ford.

Comme en 1983, le modèle 1989 ne fait pas l'unanimité. Les nouvelles lignes sont élégantes et même sportives dans le cas de la version Super Coupé, mais on peut s'interroger sur les dimensions qu'emprunte la nouvelle Thunderbird. Plus lourde et plus grosse, elle va à contre-courant des dernières tendances de l'automobile. Les partisans des grosses voitures américaines à propulsion arrière ont de quoi se réjouir, comme le souligne un représentant de la compagnie.

Le Cx de la nouvelle

Thunderbird se maintient toujours parmi les plus bas de l'industrie. Les chiffres de Ford indiquent un Cx de 0,31 pour les modèles de base et Lx et de 0,35 sur le modèle Super Coupé. Assez curieusement la Thunderbird la plus sportive du groupe est la moins profilée. Mystère et boule de gomme...

■ Comportement routier

Le moteur de série est le V-6 de 3,8 litres. Dans sa version atmosphérique il développe 140 chevaux. Ce qui est insuffisant pour une voiture qui tente de se rallier une clientèle sportive. Mais si le même V6 est équipé du nouveau compresseur de Ford, la puissance grimpe jusqu'à 210 chevaux. Le modèle Super Coupé accepte sans réchigner ce surplus de chevaux-vapeur. Le Super Coupé bondit de 0 à 100 km/h en 8 secondes et la vitesse de pointe dépasse largement 200 km/h. Ce V6 se montre efficace grâce à son couple abondant. Le temps de réponse typique au moteur turbo-compressé est totalement absent sur ce V6 uniquement compressé. Par ailleurs, le V6 Yamaha de la Taurus SHO a une bonne



longueur d'avance sur celui de Ford. La sonorité ou le «vacarme» du 3,8 litres de la Thunderbird n'a rien de comparable avec le 3 litres de la Taurus SHO. Certaines sources nous indiquent que la Thunderbird a conservé un gabarit imposant dans l'éventualité de

recevoir un V8 d'une nouvelle génération que s'apprête à lancer Ford.

La tenue de route nous a impressionné. On s'attendait au pire, les nouvelles dimensions de cette Ford nous laissaient croire que la voiture manquerait d'agilité. Mais à notre grand étonnement, la

Thunderbird a admirablement bien répondu à nos manœuvres les plus diverses. L'empattement allongé de 228 mm et la largeur de 83 mm ne sont pas étrangers au bon comportement routier de cet oiseau de tonnerre. Ceux qui la comparent à une véritable GT, exagèrent. Mais d'ici quelques an-

nées, quand Ford aura poli et repoli son modèle peut-être pourrions-nous parler de GT.

■ Habitacle

L'habitacle de la Thunderbird est purement américain. Peut-être que ça plaît à nos voisins du sud mais ici ça ne passe pas.

Pourtant Ford avait fait beaucoup de progrès à cet égard si l'on se fie à ses réalisations des dernières années (Taurus, Mustang, Escort, etc...). Et il semble bien que la Thunderbird ne changera pas de tableau de bord pour l'année 1990. Désolant est le mot qui résume le mieux la situation.

Coeur en Jeu

DSC du Hout-Richelieu

Cinq bonnes raisons pour cesser de fumer

par Jean Blouin, m.d.

S'il est si difficile de cesser de fumer, c'est que l'on ne trouve pas de raisons suffisamment valables pour s'en convaincre. On n'attend pas les bas-fonds comme avec l'alcool par exemple. Parfois, on n'a pas le choix de cesser de boire: on est menacé d'un divorce, d'une perte d'emploi, d'une suspension de permis de conduire, ou accule à une faillite financière. On n'a pas le choix.

Mais avec la cigarette, il n'y a en général rien de tout cela. Le fumeur doit donc se trouver des raisons suffisamment fortes pour le soutenir dans sa décision. En voici quelques-unes qui sont souvent évoquées par ceux qui décident de cesser de fumer.

La santé: les gens ne veulent pas être atteints d'un cancer des poumons, lequel est dix fois plus fréquent chez les fumeurs que chez les non-fumeurs.

Ils ne veulent pas souffrir non plus d'emphysème pulmonaire ni de bronchite. Beaucoup

d'entre eux remarquent une toux et s'en inquiètent.

Ils savent aussi que le tabac joue un rôle incontesté dans l'apparition des maladies du cœur et ils ne veulent pas devenir cardiaques.

L'argent: les fumeurs savent qu'à raison d'un paquet par jour, leur habitude leur coûte environ \$1,300 par année. De plus, ils savent que leur prime d'assurance vie leur coûte le double ou presque que s'ils étaient non-fumeurs.

Les sports: beaucoup s'empêchent de pratiquer des sports parce qu'ils sont trop essouffés pour suivre les autres. Quoi de plus déplaisant en effet que de traîner et de faire atten-

dre les autres en ski de fond par exemple? Pour eux, cesser de fumer constitue une garantie de meilleure performance sportive, et en peu de temps.

L'environnement social: on devient de plus en plus préoccupé par les différentes interdictions concernant la cigarette. Il est interdit de fumer dans de nombreux endroits publics. C'est la même chose pour les milieux de travail. Pour plusieurs, il s'agit là d'une excellente raison pour arrêter de fumer.

Enfin, soulignons que pour de nombreuses personnes, la sensation d'être esclaves est extrêmement déplaisante, et retrouver leur liberté constitue la meilleure raison pour vaincre leur dépendance.

Notre gagnante

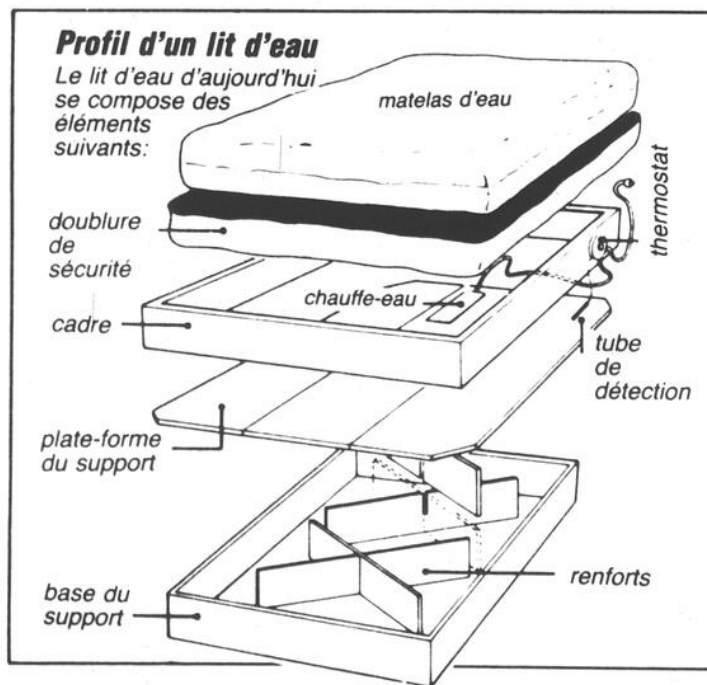
Notre tirage du 25 octobre a fait une heureuse. Mme Solange Tétreault de Mariville a gagné les deux paires de billets pour le match opposant les Lynx de Saint-Jean au Collège Français de Longueuil. Cette partie sera disputée le 3 novembre. Meilleure chance la prochaine fois aux lecteurs qui participent à nos concours.

DORMIR EN SANTÉ DANS LES PLUS BEAUX LITS D'EAU

Lit complet avec chauffe-eau

À PARTIR DE

299\$



Conditionneur d'eau * 24 mois *



régl. 19\$ spécial 5\$



maison

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

126, JACQUES-CARTIER NORD (face au collège militaire)
SAINT-JEAN-sur-RICHELIEU, QUÉBEC J3B 6S5 - Tél.: 346-1090 - Mtl: 658-4812



Que prévoient les assurances dentaires?

Les assurances existent depuis une vingtaine d'années dans le domaine dentaire. Il y a le régime public et les assurances privées.

Au début des années 70 le gouvernement du Québec offrait de défrayer certains soins dentaires par le biais de la régie de l'assurance maladie du

Québec à une certaine couche de la population tout d'abord: 0 à 6 ans. Puis il y a eu augmentation graduelle de l'âge de la couverture. Il y a eu par la suite certaines restrictions imposées.

Aujourd'hui la couverture va de 0 à 15 ans pour les enfants mais avec des différences selon l'âge.

Les bénéficiaires de l'aide sociale ont une couverture partielle sans restriction d'âge cependant.

Services dentaires pour les enfants

0-11 ans: examens, consultations, radiographies, obturations, traitement de canal sur dent

permanente, services de chirurgie, y compris l'ablation de dents et de racines.

12 ans: les mêmes que ci-dessus plus enseignement des mesures d'hygiène buccale, nettoyage des dents, application topique de fluorure.

13-15 ans: examens, consultations, radiogra-

phies, enseignement des mesures d'hygiène buccale, nettoyage des dents, application topique de fluorure. (L'obturation n'est pas assurée).

Services dentaires pour les bénéficiaires de l'aide sociale

Tous: mêmes services que pour les enfants de 12 ans ou moins, en excluant le traitement de canal, et l'application topique de fluorure, et en ajoutant le détartrage et certaines prothèses?

Les assurances dentaires privées sont un contrat entre le client et une compagnie d'assurances.

Le plan dentaire couvre une gamme de soins moyennant une prime annuelle. La couverture dentaire varie selon les compagnies, selon les conventions collectives, selon la prime.

Le carnet d'assurances dentaires indique les soins qui sont couverts, les exclusions, le pourcentage

de couverture de différents soins, la franchise et le maximum admissible par année civile. Il indique aussi l'année du guide de tarif de l'ACDQ (l'Association des chirurgiens dentistes du Québec) sur laquelle il se base. En effet, l'ACDQ publie annuellement un guide de tarif à l'intention des dentistes. Ex: si votre assurance couvre les obturations dentaires à 80% selon le guide 1986, cela veut dire qu'elle couvre à 60% du guide de 1989.

Lors de votre visite au cabinet dentaire, nous vous encourageons à présenter votre livret d'assurance dentaire explicatif afin que le dentiste vous aide à comprendre les garanties de votre régime. Il vous indiquera le coût de vos traitements et le montant approximatif que votre assureur vous remboursera.

Cela vous permettra, dès votre première visite, de connaître la couverture de votre régime d'assurance et de prendre des

arrangements financiers avec votre dentiste quant au mode de paiement des honoraires. Soyez à l'aise pour lui en parler: votre dentiste vous remettra votre formulaire de réclamation dûment rempli afin que vous puissiez percevoir votre indemnité de votre compagnie d'assurances dans les plus brefs délais.

Mentionnons enfin qu'un client a droit de bénéficier de deux assurances dentaires. Par exemple, si vous et votre conjoint avez chacun un plan d'assurance familial, vous pouvez réclamer des deux assurances en autant que vous ne percevez pas plus que le montant réclame par le dentiste.

Il est important de se rappeler que votre dentiste doit vous traiter en fonction de vos besoins et non en fonction de la couverture accordée par votre assurance. Une franchise communication ne peut qu'engendrer une relation dentiste-patient harmonieuse et respectueuse des obligations de chacun.

Belle chaque jour



Ghislaine Lemaire

Ces odeurs corporelles indésirables

Cette semaine, je réponds à une lectrice qui me demande des informations sur un sujet qui n'est pas vraiment du ressort de l'esthétique mais qui n'est pas réellement exempt des soins du corps.

Cette lectrice me questionne sur les odeurs corporelles indésirables, soient les «senteurs» provenant des aisselles.

La plupart des gens rendent responsables la transpiration et la sueur des odeurs désagréables alors qu'il n'en est rien.

Si on observe et analyse la transpiration, on découvre que celle-ci se compose d'eau et de sel légèrement. Ces deux éléments ne peuvent être responsables puisqu'en eux-mêmes, ils ne sentent rien! Toutefois en humidifiant les zones du corps, où se retrouvent abondamment des substances dégradables, les bactéries entrent en action, surtout que ces régions sont mal «aérées». La dégradation de ce milieu provoque une formation de «microbes» volatiles et malodorants.

Les douches et le savon ne parviennent pas toujours à enrayer le problème. C'est pourquoi les manufacturiers ont créé des produits destinés à combattre la transpiration.

On retrouve deux formules soient les déodorants et les antisudorifiques. Ceux-ci se présentent sous forme de lotions à bille, crème, aérosol, etc...

Les déodorants ralentissent l'action bactériologique alors que les antisudorifiques quant à eux, travaillent surtout sur l'odeur et l'humidité. Ils réduisent le volume de transpiration et combattent les bactéries.

Pour être efficaces, ils doivent être utilisés régulièrement et sur des

surfaces propres. Pour obtenir de bons résultats, il vaut mieux épiler les aisselles car les poils maintiennent l'humidité et rendent difficile le contrôle de la transpiration!

Appliquer le produit une quinzaine de minutes après le bain ou la douche car les follicules (ou conduit de la glande) seront de nouveau ouverts et prêts à absorber le produit. Généralement, une seule application par jour devrait suffire. Toutefois, si vous transpirez beaucoup, il faudra augmenter cette fréquence. Assurez-vous qu'à chaque application votre peau est propre car il est important qu'elle soit bien nettoyée, sinon l'odeur risque d'être plus persistante.

Cependant, le résultat ne dépend pas seulement du produit. Les facteurs comme le stress, la température, les vêtements, l'activité et la tension y contribuent. La chlorophylle a une action directe sur les odeurs. N'hésitez donc pas à en consommer puisqu'ils pourront être un coup de pouce supplé-

mentaire pour vous!

Pour les personnes qui ont à peu près tout essayé les produits et qui n'ont constaté aucun résultat, il se pourrait alors qu'un médecin puisse être la solution. Celui-ci jugera et vous recommandera probablement une légère chirurgie pour régler ce problème. Aujourd'hui, une solution se présente pour les personnes qui malgré de fréquentes douches parviennent à «brûler» les vêtements.

L'opération est mineure en soi et le problème est réglé à sa source. Déodorant et antisudorifique n'étant pas efficaces à 100% (on considère que 50% est excellent et meilleur pour la santé), alors si c'est votre cas, n'hésitez plus et consultez un omnipraticien.

Je ne peux vous expliquer plus en détail ce en quoi consiste l'opération. Je sais seulement que cela est une petite opération mineure mais sans plus. Cependant cela n'est pas douloureux, mais évidemment vous ressentirez quelques malaises dus aux suites de l'opération. Le meilleur conseiller de-

meure le médecin, alors posez-lui des questions sur le sujet.

Pour toutes questions vous pouvez me joindre chez Bronz-Image, 374 boul. Saint-Luc, Saint-Luc, J0J 2A0, 349-2744.

Bonne semaine!

Sexo-santé



Gisèle Lamarre

La vitamine du vieil âge

L'activité physique n'est pas une fin en soi. Elle est plutôt partie intégrante de votre santé... de votre qualité de vie. C'est une affaire individuelle que nous devrions tous posséder afin de jouer pleinement notre rôle dans la vie et d'en jouir au maximum.

Certains disent même que la bonne forme c'est la vitamine du vieil âge.

CLINIQUE MÉDICALE ET D'OBÉSITÉ 624

DIÈTES CÉTOGÉNIQUES
Dr FERNAND BERGERON ET Dr ANDRÉ RIVARD
POUR RENDEZ-VOUS

348-7744

5 bonnes raisons...



d'acheter votre manteau chez...

FOURRURES
Jacques Laflamme inc.

...plutôt qu'ailleurs:

- Nous **MANUFACTURONS** tous nos manteaux de fourrures, vous évitez ainsi un intermédiaire
- Nous avons un vaste **CHOIX** de manteaux dans le prêt-à-porter
- Notre **POUVOIR D'ACHAT** permet de vous offrir les **MEILLEURS PRIX**
- Notre **PERSONNEL** est des plus **QUALIFIÉ** pour répondre à vos demandes
- Avec les années notre **RÉPUTATION** est un **GAGE DE GARANTIE**

RABAIS

15% à 30%

...C'est moins cher que vous pensez...

Dépositaire des qualités supérieures Canada Majestic



FOURRURES
Jacques Laflamme inc.

244, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 347-6545

American Fur Awards 5 étoiles

Un groupe populaire, ça fonctionne comment?

La Porte Ouverte Inc. est un groupe populaire d'alphabétisation à but non-lucratif. Cette semaine, nous essaierons d'expliquer ce qu'est un groupe populaire et comment ça fonctionne. Dans les années 70, on cherchait au Québec à mettre sur pied «un moyen d'offrir aux adultes analphabètes un lieu

d'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul au sein de leur quartier ou de leur région». (source: ALPHA-POP, journal publié par le Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec (RGPAQ) pour l'Année internationale).

Des groupes d'inter-

vention en alphabétisation se sont alors constitués en organismes sans but lucratif et ont été financés par le ministère de l'Éducation. On répondait à une demande pressante de la population.

Au cours des années qui suivirent, les groupes populaires contribuèrent grande-

ment à développer une approche et des pratiques spécifiques pour intervenir auprès des adultes et leur enseigner à lire et à écrire.

En outre, on a travaillé le plus possible pour rendre au sein de ces groupes l'intervention alpha plus accessible que dans les commissions scolaires; on a adapté les horaires et les locaux en fonction des besoins exprimés par les apprenants, on a établi un programme d'enseignement plus souple qui tient compte de la vitesse et de la capacité d'apprentissage de chacun, on a structuré les classes en petits groupes de façon à pouvoir apporter une plus grande attention à chaque apprenant, on a instauré au sein de ces groupes le principe de

l'entrée continue (un apprenant peut venir s'inscrire et être incorporé au groupe même en plein milieu de la session). Une autre caractéristique propre aux groupes populaires est de favoriser une large implication des apprenants dans la vie même de l'organisme où il est inscrit. À titre d'exemple, chez nous, à La Porte Ouverte Inc., un ex-apprenant et un apprenant font présentement partie du comité d'administration.

En 1984, les groupes populaires, chacun isolé dans sa région, cherchaient un moyen de pouvoir devenir plus représentatifs face aux gouvernements et aussi face à l'ensemble de la population, tout en accroissant du même

coup leurs forces. Ils décidèrent donc de se regrouper, ce qui donna naissance au (RGPAQ) qui se donna alors comme objectifs:

- promouvoir la cause de la lutte contre l'analphabétisme,
- informer la population,
- offrir à ses membres des services de références et d'information,
- offrir à ses membres des cours de perfectionnement,
- faire connaître l'importance du travail effectué par ses membres.

De nos jours, 40 groupes d'alphabétisation sont membres du RGPAQ. À la Porte Ouverte Inc., nous sommes fiers d'en être.

Depuis dix ans, des milliers d'adultes analphabètes ont pu profiter de l'expérience et de l'implication sociale des organismes membres du Regroupement des groupes populaires en éducation du Québec. Et ce n'est qu'un début...

Si vous connaissez quelqu'un qui pourrait avoir besoin de nos services, n'hésitez pas de lui conseiller de nous contacter. À La Porte Ouverte Inc., il n'est jamais trop tard pour venir s'inscrire. Vous pouvez nous rejoindre au 349-6827, ou vous pouvez passer nous rencontrer au 439, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Michel BOULANGER

Québec peut vous aider



Karole Lamer

Payez l'amende d'une manière ou d'une autre

Sans être nécessairement un criminel, tout citoyen risque d'avoir, un jour ou l'autre, des comptes à rendre à la justice. Les infractions aux lois et règlements conduisent souvent droit à une amende plus ou moins coûteuse, et qui doit être payée dans un délai précis.

Si tout citoyen doit s'acquitter d'une amende dans le délai indiqué, il n'est pas dit que tout citoyen soit financièrement en mesure de le faire dans ce même délai. Chômage temporaire, situation familiale difficile, maladie, perte de biens peuvent, malgré sa bonne volonté, l'empêcher de déboursier à temps une somme qu'il ne possède pas.

■ L'amende

S'il est jugé coupable par une cour provinciale ou par une cour municipale désignée, dans la plupart des cas, il sera condamné à payer le montant de l'amende plus les frais de cour dans un délai minimum de 30 jours. Le juge peut cependant, s'il le croit opportun, lui accorder un délai plus long. Si le délai n'est pas respecté, le citoyen devra s'expliquer avec le percepteur d'amendes.

Le percepteur d'amendes est officiellement chargé de transmettre au citoyen un avis indiquant par écrit la teneur du jugement de la cour et, s'il est coupable, le montant qu'il doit verser, la date d'échéance du délai fixé par le juge ainsi que les moyens qui lui sont offerts pour s'acquitter de sa dette.

Si le citoyen n'a toujours pas les moyens de faire face à la situation, le percepteur d'amendes peut lui accorder, sur demande, un délai supplémentaire ou chercher avec lui d'autres solu-

tions parmi lesquelles, à titre d'exemple, un mode de paiement différé: une amende plus les frais de cour totalisant \$200 pourrait être payée en quatre versements ou plus, dépendant des circonstances. Si d'autres difficultés surgissent, le citoyen doit en informer le percepteur d'amendes qui peut réviser le cas.

■ La saisie des biens

Dans le cas où le citoyen ne peut d'aucune façon payer l'amende, le percepteur d'amendes ordonne la saisie des biens jusqu'à concurrence du montant de l'amende. Argent, compte de banque, salaire, automobile, meubles et immeubles peuvent en faire l'objet. Selon la loi, tout ce qui excède une valeur de \$2.000 de meubles peut être saisi.

■ La prison

Au pire, lorsque le citoyen ne possède aucun bien saisissable et qu'il demeure dans l'impossibilité de régler la facture, il est passible d'emprisonnement.

■ Les travaux compensatoires

Cependant lorsque le percepteur d'amendes constate que le citoyen ne peut ni ne pourra dans un délai raisonnable s'acquitter de sa dette autrement que par un séjour en prison, il peut lui offrir l'alternative du travail compensatoire. Pour savoir comment fonctionne cette alternative ou pour avoir de plus amples informations sur le sujet vous pouvez vous procurer le dépliant intitulé «Oyez! Oyez! avis au public» produit par la Direction des communications du ministère de la Justice.

Pour obtenir ce dépliant, il vous suffit de passer au bureau de Communication-Québec situé au 245 rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Ri-

chelieu. Vous pouvez aussi nous rejoindre au 346-6879.

BOUCHERIE

POUR VOUS INC.

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4729

BOEUF CANADA CATÉGORIE A-1

Jambon «Picnic» épaule de porc fumé SUPER-SPECIAL 1¹⁹ lb 2,62\$ kg	Porc haché 1⁸⁹ lb 4,17\$ kg	Poulet frais 3 à 4 lb - «A» Nous nous réservons le droit de limiter les quantités 1²⁹ lb 2,84\$ kg
Jambon cuit extra-maigre 2⁹⁹ lb 6,59\$ kg	Boeuf haché maigre 85% 5 lb et plus 2²⁹ lb 5,05\$ kg	Boeuf en cubes genre bourguignon 2⁹⁹ lb 6,59\$ kg
Poulet pressé 1⁸⁹ lb 4,17\$ kg	Filets de sole congelés individuellement 4⁹⁹ lb 11\$ kg	Poitrine de poulet désossée suprême 5⁹⁹ lb 13,20\$ kg
		Saucisses porc et boeuf 1⁸⁹ lb 4,17\$ kg

BON APPÉTIT

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le texte imprimé sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit antécédent.

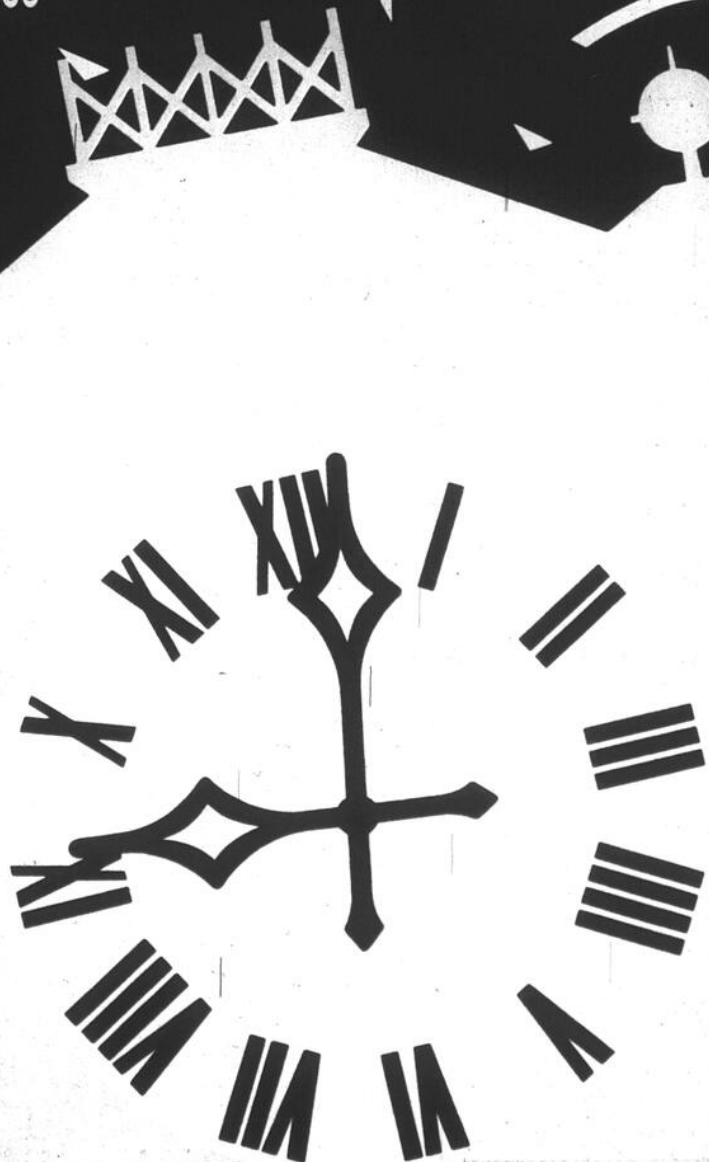
CARTE DE CREDIT

LES
HALLES
ST JEAN

VENEZ CÉLÉBRER
AVEC NOUS
NOS

5
ans

Les marchands des
Halles vous remercient
de votre confiance



À cette occasion,
animation faite par Coco
le clown-magicien
les 9, 10, 11 et 12 novembre



Dégustations
sur le mail

Le dimanche
12 novembre
de 13 h 30 à 16 h 30

radio 98.5

sera sur place avec
l'animateur François Paré.

Et la musique des Îles
de l'orchestre «Martin Albino
et son groupe»



La liste des démunis s'est rallongée

Novembre déjà! Et Noël est tout proche. Le temps des réjouissances qui revient. Les petits enfants de familles à l'aise et les gens riches rêvent des cadeaux qu'ils recevront et des tables débordantes, de mets succulents. C'est l'abondance!

Mais... pas pour tous. D'autres gens, le cœur serré, n'osent penser à ce que sera, une fois de plus, décembre. Pour eux c'est le temps de se faire rappeler journalièrement, par la musique des grands magasins, les décors, la télévision, la radio que cette année encore, ils devront traverser des semaines de profonde tristesse. Ils n'auront pas les moyens d'inviter leurs enfants à un «souper du temps des fêtes», pas les moyens de goûter à un morceau de tourtière, accompagnant cette dinde que faisait maman. Il y a si longtemps!... On ne se

souvent presque plus du goût.

Il fut un temps, le temps de nos grands parents, où les gens s'entraidaient entre voisins, entre parents. Il était rare que soit abandonné volontairement un ami, une connaissance en difficulté. On se réunissait à une même table, même si le repas était modeste. C'était le temps des fêtes, le temps de s'entraider, le temps de faire des heureux. Bien triste est le comportement et la mentalité des gens d'aujourd'hui sur ce point. Quelqu'un a des difficultés monétaires?... Qu'il se débrouille, c'est pas notre problème, nous avons assez des nôtres. L'ère de l'individualité quoi? Il faut presque prendre rendez-vous pour visiter ses meilleurs amis. Au 19^e siècle, tous les salons étaient ouverts. Au 20^e siècle, toutes les

maisons sont fermées.

Toutefois, demeure au fond de chacun de nous une corde sensible qui nous chatouille drôlement, lorsque l'on voit le malheur chez les gens défavorisés, et c'est à cette corde sensible que nous nous adressons et osons vous demander, de nous faire parvenir un petit quelque chose qui rendra heureux ce voisin, ce parent, momentanément dans le besoin.

C'est pourquoi, cette année encore, l'aide du Haut-Richelieu, projet du groupe Conseillers en sensibilisation et en information pour les personnes du Haut-Richelieu (CSIPHR), en collaboration avec l'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc., région de Saint-Jean, a décidé de renouveler l'expérience des «Paniers de Noël».

La liste des familles dans le besoin s'est considérablement rallongée depuis l'an dernier. En 1988, pour un premier essai, il fut distribué 17 paniers. En 1989, à ce jour, une trentaine de noms figurent dans nos dossiers. Gardés très confidentiellement, les adresses de ces personnes nous sont référées par les autorités et organismes du milieu oeuvrant dans le domaine des gens défavorisés et qui tout au long de l'année sont en communication directe avec ces

familles.

Nous invitons donc la population à participer à cette activité et à nous faire parvenir des dons,

soit en argent, soit en nourriture non périssable. Vous n'avez qu'à communiquer avec les numéros suivants: 346-1796 ou 348-8564 ou à

venir porter votre participation au 105, rue Laurier bureau 101. La distribution des paniers se fera dans la semaine du 20 décembre. Nous

comptons sur votre générosité.

Claudette Bégin
responsable régionale
APCQ Inc.

Carnet social

Prochaine session de formation donné par le Parrainage civique du Haut-Richelieu. Le cours-atelier intitulé «Comprendre les personnes handicapées» a pour but de sensibiliser les participants à la réalité quotidienne des personnes vivant avec un handicap soit physique, psychique et/ou intellectuel.

Cette session permet aussi d'identifier les nombreux préjugés auxquels doivent faire face les personnes handicapées et aussi de mieux comprendre leurs comportements et attitudes dans des situations journalières.

Objectif général: se sensibiliser à la réalité de la personne handicapée.

Date: les 15, 22, 29 novembre et 6, 13 décembre 1989.

Durée: 15 heures.

Heures: de 13 heures à 16 heures.

Coût: \$8.00 à la première rencontre pour l'achat du cahier de travail.

Lieu: bibliothèque Adélaïde Berger.

Pour de plus amples informations vous communiquez avec Anne-Marie Provost, agente de jumelage, Parrainage civique, tél.: 347-8091.

Rampe d'accès portative

■ L'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc. Chapitre de Montréal, a présentement, à titre expérimental, un nouveau concept de rampe d'accès. Cette rampe portative permet aux gens en fauteuil roulant d'avoir accès aux édifices qui ont une à trois marches. Elle est disponible aux membres désireux d'en faire l'essai. Veuillez communiquer avec votre responsable régionale, Claudette Bégin, au 346-1796.

Déjeuner-concertation

■ C'est ce matin, à 8h30, au restaurant Le Louvre, que se tient la rencontre des associations et/ou organismes communautaires. Le thème est: «Quels sont les bons et mauvais côtés de travailler dans le milieu communautaire».

ERRATUM

Veuillez vous reporter à l'annonce de la POISSONNERIE ODESSA parue en page B-23, édition du mercredi 25 octobre, et prendre note de la correction suivante. Nous aurions dû lire: **FILETS DE MORUE FRAIS** 75c/100 g, 3,99\$ lb. Nous nous excusons de cette erreur et regrettons tous les inconvénients causés auprès de l'aimable clientèle de la POISSONNERIE ODESSA.

EXCLUSIF



Nous absorbons la taxe pour vous, du 1er au 11 novembre 1989

- moteur très puissant
- boyau souple 30 pieds
- jeu de 4 brosses de luxe, rallonge, support à boyau
- 3 prises d'aspiration

NE REQUIERT PAS DE SORTIE D'AIR EXTÉRIEURE

Réparation - Vente - Installation

346-3575
346-3668

Le Toit de l'ASPIRATEUR
700, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu



Aliments
en vrac

Riz blanc
grain long

54¢
1,19\$ kg

Mélange
à crêpes

95¢
2,09\$ kg

TOURNESOL
CRU

3,39\$ kg

154
lb

FROMAGE
FRIT

5,99\$ kg

272
lb

PAPAYA
EN CUBES

6,69\$ kg

304
lb

RAISIN AU
YOGOURT

6,79\$ kg

309
lb

Spéciaux en vigueur
du mercredi au dimanche
jusqu'à épuisement

VARIÉTÉ - SERVICE PERSONNALISÉ

349-4520

La Vieille Dépense

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

VENEZ FÊTER

avec nous

LES
HALLES
ST-JEAN

notre

AGRANDISSEMENT

FRUITTERIE

L'avenue du potager

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209



VENEZ
FÊTER

avec nous

AGRANDISSEMENT



Le clown «Coco»
sera présent les 2-3-4-5 novembre

DÉGUSTATION DE FRUITS
EXOTIQUES ET FROMAGES

Radio

en direct
sur place

VENEZ FÊTER

avec nous

LES
HALLES
ST JEAN

notre AGRANDISSEMENT

FRUITERIE

L'avenue du potager

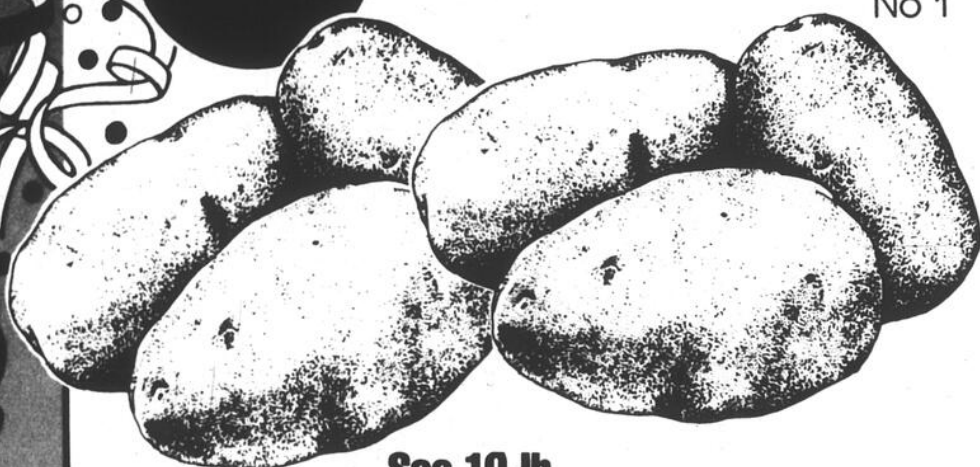
145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Spéciaux en vigueur du 1er au 5 novembre inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Nos quantités peuvent être limitées.

LES
HALLES
ST JEAN

Pommes de terre

PR. Î.-P.-E.
No 1



Sac 10 lb

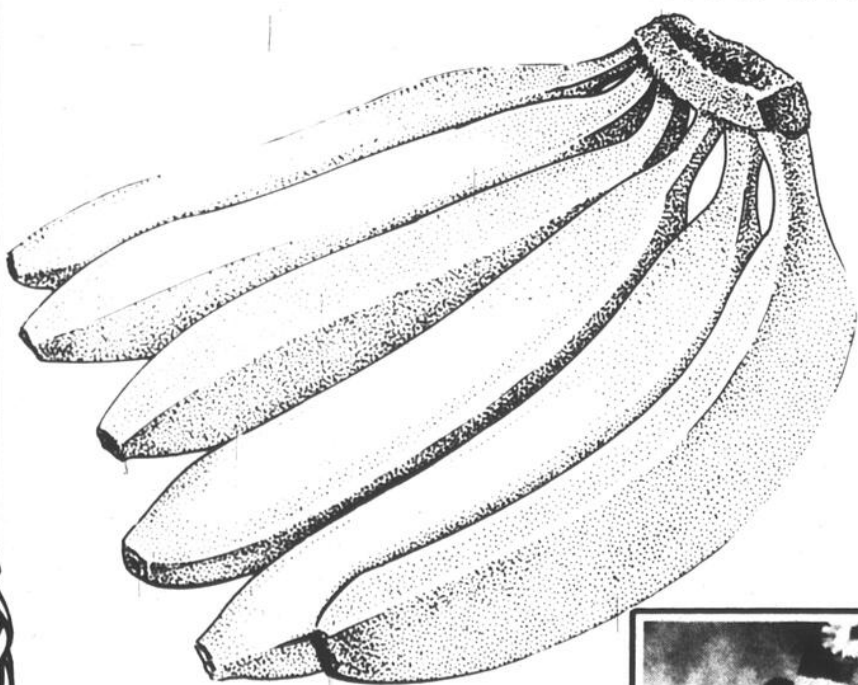
Limite 3 par client
Pas de vente aux marchands

49¢
ch.

CHRS Radio
en direct
sur place

Bananes

PR. E.-U. NO 1



15¢
lb lb

33¢ kg

Pas de vente aux marchands



VENEZ FÊTER

avec nous

LES
HALLES
ST-JEAN

notre

AGRANDISSEMENT

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Spéciaux en vigueur du 1er au 5 novembre inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Nos quantités peuvent être limitées.

LES
HALLES
ST-JEAN

Laitue
Iceberg
PR. E.-U. NO 1



Pas de vente aux marchands

3 pour

99¢

CHRS Radio
en direct
sur place

Yogourts
«Crescent»
(TOUTES SAVEURS)

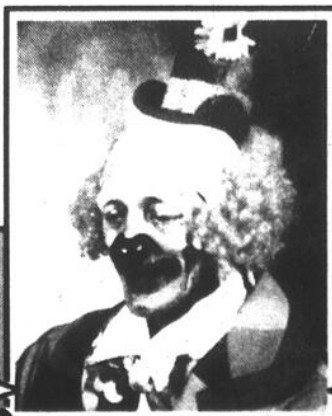
175 g



Pas de vente aux marchands

3 pour

99¢



ENEZ FÊTER

avec nous

LES
HALLES
ST-JEAN

notre AGRANDISSEMENT

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Spéciaux en vigueur du 1er au 5 novembre inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Nos quantités peuvent être limitées.

Brocoli

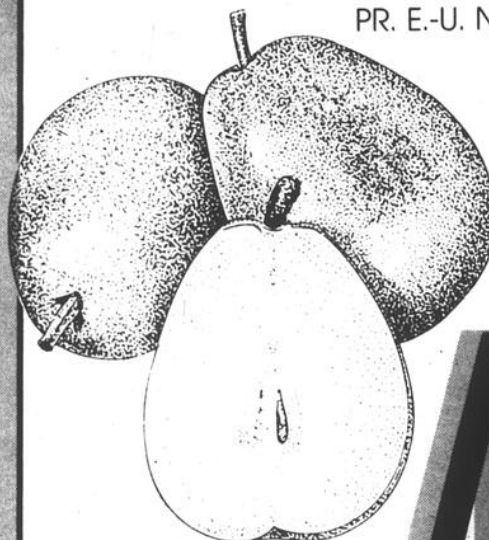
PR. E.-U. NO 1



69¢
cch.

Poires
«Bartlett»

PR. E.-U. NO 1



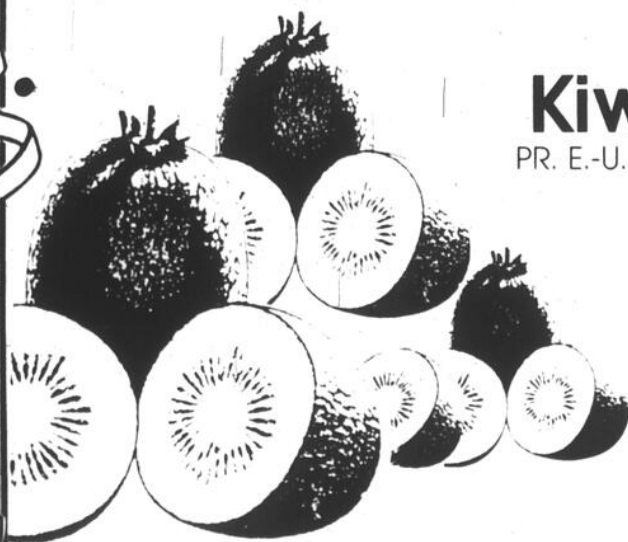
1,08\$ kg

49¢
lib

CHRS Radio
en direct
sur place

Kiwis

PR. E.-U. NO 1

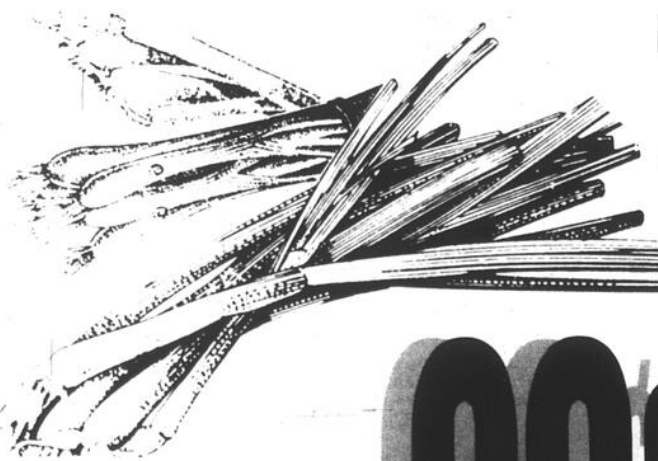


99¢

6 pour

Échalotes

PR. E.-U. NO 1



99¢

4 pour



VENEZ FÊTER

avec nous

LES
HALLES
ST-JEAN

notre AGRANDISSEMENT

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Spéciaux en vigueur du 1er au 5 novembre inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Nos quantités peuvent être limitées.

Avocats

PR. E.-U. NO 1



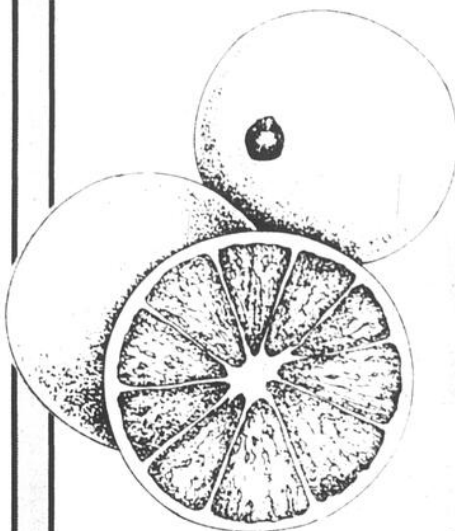
3 pour

99¢

Tangerines

«Marcot»

PR. ARGENTINE NO 1



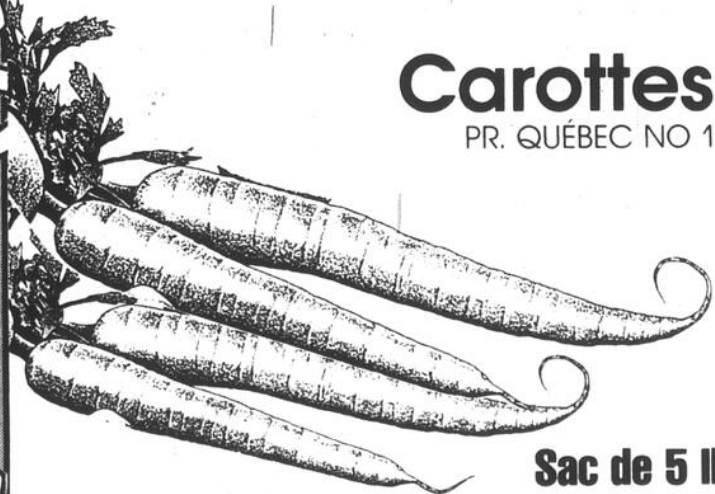
1,30\$ kg

59¢ lb

CHRS Radio
en direct
sur place

Carottes

PR. QUÉBEC NO 1



Sac de 5 lb

59¢

ch.

Navets

PR. QUÉBEC NO 1



20¢ kg

9¢ lb



ENEZ FÊTER

avec nous

LES
HALLES
ST-JEAN

notre AGRANDISSEMENT

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Spéciaux en vigueur du 1er au 5 novembre inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Nos quantités peuvent être limitées.

Fromage cottage
«Astro»
M.G. 2%
500 g



149
ch.

Vinaigrette
yogourt «Astro»
350 ml



129
ch.

CHRS Radio
en direct
sur place

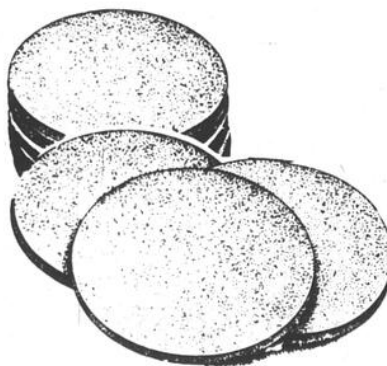
Poulet
pressé
«Lester»



3,06\$ kg

139
lb

Bologne
ORDINAIRE OU CIRÉ
«Lester»



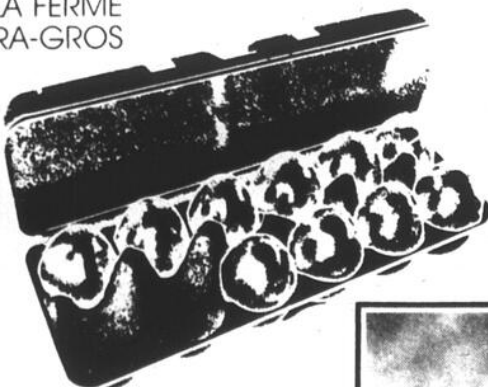
2,18\$ kg

99¢
lb

Oeufs
bruns

DIRECTEMENT DE LA FERME
CALIBRE EXTRA-GROS

159
dz.



Dégustation de fromage
en grain cheddard
chaud du jour
(KINGSEY)



LES
• HALLES •
S T J E A N

Économisez

JUSQU'À
SUR NOS SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

45%

**BIFTECK
MAÎTRE PIERRE**

(intérieur de ronde)
BOEUF CANADA CAT. A

8,80\$ kg
Rég.: 6,99\$ kg

42%

3⁹⁹
lb

**POULET DE GRAIN
VALLÉE DU RICHELIEU**

(Le poulet le plus recherché)

4,39\$ kg
Rég.: 2,99\$ kg

33%

1⁹⁹
lb

**FONDUE CHINOISE
AU BOEUF**

BOEUF CANADA CAT. A

8,27\$ kg
Rég.: 5,99\$ lb

37%

3⁷⁵
lb

COQ-O-PORC
(À l'européenne)

Poitrine désossée de poulet farcie avec filet de porc
mariné à l'européenne

11\$ kg
Rég.: 6,99\$ lb

28%

4⁹⁹
lb

**BOEUF HACHÉ
MAIGRE**

ENV. 85%
5 lb ET PLUS

3,86\$ kg
Rég.: 2,69\$ lb

35%

1⁷⁵
lb

**SUPRÊME DE
POULET**

(poitrine de poulet fraîchement
désossée)

13,20\$ kg
Rég.: 7,99\$ lb

25%

5⁹⁹
lb

**FESSE DE
JAMBON**

(genre toupie)
(PRODUIT LE BOUCAN)

4,39\$ kg
Rég.: 3,59\$ lb

44.5%

1⁹⁹
lb

**RÔTI DE
BOEUF**

(genre parisien)
BOEUF CANADA CAT. A

8,36\$ kg
Rég.: 5,49\$ lb

31%

3⁷⁹
lb

**BOEUF EN
CUBES**

(genre bourguignon)

3²⁹
lb

7,25\$ kg
Rég.: 5,99\$ lb

**BOEUF EN
CUBES**

(idéal pour fondue)
BOEUF CANADA CAT. A

3⁹⁹
lb

8,80\$ kg
Rég.: 5,29\$ lb

**BROCHETTE
DE POULET**

mariné 175 g

2²⁹
ch

**TOURNEDOS
AU POULET**

mariné 5-7 onces

1⁹⁹
ch

**SOUVLAKI
AU POULET**

mariné 70 g

89¢
ch

LE VEAU DE QUALITÉ LE
PLUS RECHERCHÉ Écolait



*Chez-nous,
boeuf Canada cat. A*

Nous nous réservons le droit
de limiter les quantités

**Boucherie
Pierre**

*Livraison
gratuite*

145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4993



L'artichaut ébouriffé

Dans l'artichaut, ce n'est ni le fruit, ni la fleur que l'on mange... mais le bourgeon! À l'achat, toutes les tailles sont tendres et mûres. Pour la préparation, il suffit d'enlever les premières feuilles à la base et de couper la queue et la pointe des feuilles. Ensuite, placez les artichauts debout dans 6 à 7 cm d'eau bouillante et couvrez la casserole afin de laisser mijoter doucement. Quand la fourchette perce facilement la base, c'est le temps

de les égoutter: ils sont prêts!

La dégustation se fait à chaud ou à froid; la façon la plus simple est d'accompagner les artichauts d'une bonne sauce trempette ou d'une vinaigrette. Arrachez les feuilles et faites trempette et ne mangez que la partie tendre de chacune en l'extrayant à l'aide de vos dents. Attention... le duvet au cœur de l'artichaut ne se mange pas!

Sauce piquante

1/2 tasse de crème sure
1/2 tasse de mayonnaise
1 1/2 c. à thé de ciboulette hachée
1 c. à table de raifort préparé
sel au goût

- Bien mélanger tous les ingrédients et laisser reposer au réfrigérateur. Servir avec des artichauts chauds ou froids.

Sauce à l'avocat

1 avocat
1 c. à table de jus de citron
2 c. à table de poivron vert haché
1/2 tasse de tomate hachée
2 c. à table de mayonnaise
1/8 c. à thé de poudre d'ail
4 gouttes de sauce tabasco

- Parer l'avocat et déposer la chair dans le bol du mélangeur; réduire en purée.
- Ajouter tous les autres ingrédients puis laisser reposer au réfrigérateur. Servir avec des artichauts chauds ou froids.

Artichauts farcis

4 artichauts moyens
1 1/2 pinte d'eau
2 c. à thé de sel
2 c. à table de jus de citron
1 gousse d'ail
1 feuille de laurier
salade de crabe *

- Déposer les artichauts dans une grande casserole; ajouter l'eau et tous les autres ingrédients sauf la salade. Laisser bouillir à couvert environ 45 minutes ou jusqu'à ce que les feuilles s'enlèvent facilement. Égoutter et refroidir.
- Écarter délicatement les feuilles et retirer le duvet intérieur; déposer les artichauts dans quatre assiettes et farcir de salade de crabe (environ 1/4 de tasse par artichaut).

* Salade de crabe

1 oeuf cuit dur
6 oz de chair de crabe
1/2 tasse de céleri haché
1/3 tasse d'olives noires tranchées
1 c. à table de sauce chili
1/8 c. à thé de poudre d'ail
1/2 tasse de mayonnaise
1/4 tasse de crème sure

- Combiner les quatre premiers ingrédients; mélanger ensemble les autres ingrédients et bien fouetter. Mettre de côté 4 c. à table de vinaigrette puis ajouter le reste au crabe. Farcir les artichauts puis déposer sur le dessus de chacun, une cuillerée à table de vinaigrette.
- Servir.

Mayonnaise à l'ail

1 tasse de mayonnaise
1 gousse d'ail émincé
2 anchois émincés

- Bien fouetter tous les ingrédients ensemble et servir comme trempette avec des artichauts cuits et refroidis.

Sauce au yogourt

1 tasse de yogourt nature
1/4 tasse de céleri haché très fin
1/4 c. à thé de sel
1/4 c. à thé d'aneth

- Mélanger parfaitement tous les ingrédients; laisser reposer au réfrigérateur puis servir avec des artichauts cuits, refroidis.

Côtelettes de veau aux artichauts

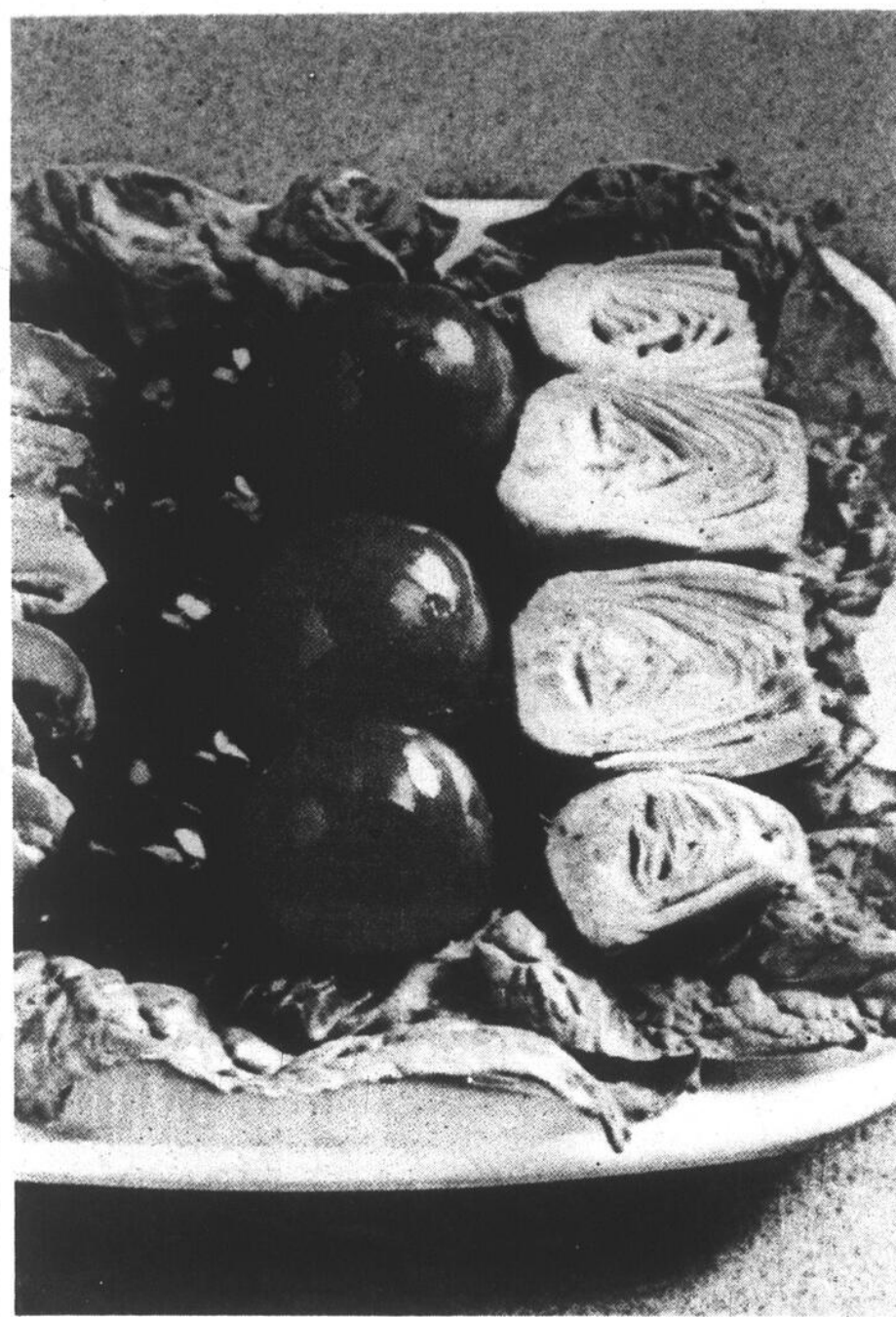
2 c. à table de beurre
2 c. à table d'huile
6 côtelettes de veau (3/4 po d'épais)
1 boîte de coeurs d'artichauts, égouttés
3/4 tasse de carottes en dés
1/2 tasse d'échalotes tranchées
1/2 tasse de bouillon de poulet
2 c. à table de beurre

- Chauffer le beurre et l'huile et dorer la viande environ 3 minutes de chaque côté. Ajouter les coeurs d'artichaut, les carottes et les échalotes et continuer la cuisson une minute.
- Ajouter le bouillon de poulet et le beurre et couvrir; laisser cuire doucement jusqu'à tendreté, en rajoutant du bouillon de poulet si nécessaire.

Boules aux artichauts

24 CANAPÉS
2 gousses d'ail écrasé
2 c. à table d'huile d'olive
2 boîtes de coeurs d'artichaut, égouttés et réduits en purée
2 oeufs légèrement battus
1/2 tasse de fine chapelure
1/2 tasse de fromage parmesan
fine chapelure

- Dorer l'ail dans l'huile chaude; ajouter les artichauts et les oeufs et cuire sans cesser de tourner environ 5 minutes.
- Retirer du feu et incorporer chapelure et parmesan; rouler en boules en calculant environ 1 c. à thé du mélange pour chaque boule.
- Bien refroidir puis rouler à nouveau dans la chapelure; déposer sur une plaque à biscuits et cuire au four à 350F environ 15 minutes. Servir à l'aide de cure-dents.



Apéritif

6 APÉRITIFS

2 pots de coeurs d'artichaut, égouttés (6 oz chacun)
18 tomates naines
1 boîte de champignons tranchés, égouttés
1 boîte d'olives noires dénoyautées, égouttées

- Préparer six assiettes individuelles en disposant des rangées de chacun des ingrédients énumérés, sur un nid de laitue. Servir avec de l'huile et du vinaigre, présentés tous deux dans leur contenant respectif.

ASTUCE MAISON

Les mélanges à tacos...

Beurre fondu

1 tasse de beurre
1/ tasse de jus de citron
1/ tasse de persil frais haché
1 c. à thé de sel
1/ c. à thé de moutarde en poudre
quelques gouttes de tabasco

- Fondre le beurre dans une petite casserole; ajouter tous les autres ingrédients puis réchauffer à feu très doux en remuant. Servir avec des artichauts très chauds.

peuvent composer d'excellents petits repas: en effet, un paquet qui donne environ 2 tasses de garniture de viande assaisonnée vous permet de prévoir deux menus! Tout d'abord, servez des tacos en employant une tasse de viande assaisonnée; ces immenses coquilles seront bien farcies si vous les rehaussez de quelques garnitures: fromage râpé, laitue déchiquetée, tomates, etc. Le lendemain, combinez le reste du mélange de viande avec du riz cuit et les garnitures restantes; remplissez des poivrons de cette farce improvisée et réchauffez parfaitement le tout au four...un deux pour un économique et succulent!



à louer?

une



à vendre?

un petit



à donner?

les petites annonces du
sont là pour ça!



347-0323

LE CANADA FRANÇAIS



L'Association des vignerons du Québec (2)

Le vin québécois existe depuis peu et il plaît à un nombre croissant de consommateurs. Il s'agit ici du vin fait avec des raisins cultivés au Québec, et non de ces nombreux vins que l'on trouve surtout chez les dépanneurs et qui sont faits à partir de vins ou de moûts importés.

Ces producteurs, des vignerons dans le vrai sens du terme, ont créé une association en vue de regrouper tous ceux qui non seulement cultivent la vigne mais qui font aussi leur propre vin.

Mais le véritable vin québécois est une oeuvre de pionnier. Cela est vrai même si on sait que dès le Régime français il se faisait du vin au Québec, du véritable vin avec des raisins cultivés ici. Pour toutes sortes de raisons, cela est disparu. Il fallait une nouvelle génération de viticulteurs, puis de vinificateurs, pour que le vin québécois renaisse, et en beauté.

Ce qui a facilité la chose aux nouveaux vignerons, ce sont les hybrides, soit cette vigne

qui est un mélange de cépage européen (vitis vinifera) et de ceux originaires d'Amérique communément appelé Vitis Labrusca. On en compte maintenant des dizaines aux États-Unis. Parmi ces hybrides, on trouve fréquemment au Québec, pour les vins blancs, le Seyval et le Cayuga White. Pour le rouge, le Maréchal Foch et le De Chaunac; ce sont les plus connus mais il y en a plusieurs autres.

Comme me le disaient Victor Dietrich et Étienne Héroux, «les hybrides permettent la rentabilité tout en donnant un vin d'une qualité certaine si le produit est bien vinifié. Mais on cherche, par expérience, à produire du vin avec des variétés européennes qui peuvent, d'une année à l'autre et d'une génération à l'autre, s'acclimater». Cela reste à voir mais il y a de bonnes chances pour que ces vignerons réussissent.

Toutefois, comme le soulignent ces vignerons, il y a le problème de la rentabilité. «Faire du vin, c'est moins rentable, du moins pour le

moment, que de cultiver des céréales. Cette dernière culture comprend moins de risque. Pour le vin, il faut compter au moins trois ans avant que les plants soient assez bons pour que le vin soit de qualité. De plus, un vignoble grandit lentement. Bien plus, il n'y a pas encore d'assurance-récolte pour la vigne.

C'est vrai que la production de vin authentiquement québécois est nouvelle et qu'il reste beaucoup de gens à convaincre que cela est non seulement possible mais véritablement rentable. Il n'y a qu'à voir l'activité économique qu'entraîne la production de vin dans des pays comme la France ou l'Italie pour se rendre compte que cette activité agricole est plus que rentable pour tout le monde!

L'Association des vignerons du Québec entend bien défendre les droits de ces producteurs agricoles. Elle veut aussi faire connaître le vin québécois et toute sa qualité.

PRODUIT DU QUÉBEC

VIN BLANC

DIETRICH JOOSS



11%
ALC/VOL

750 ML

VIGNOBLE DIETRICH-JOOSS 407, GRANDE-LIGNE, IBERVILLE, QUÉ. TÉL.: 514-347-6857

PRODUCE OF QUEBEC

Elle a plusieurs projets pour les prochaines années. Parmi ceux-ci, il y a celui d'une dégustation de vins québécois au début de l'année prochaine. Il ne s'agit pas d'un concours entre les différents producteurs mais d'une dégustation ouverte à tous les membres de l'Association.

Pour le moment, il n'est pas question de remettre

des médailles aux meilleurs vins mais plutôt de reconnaître le vin québécois avec ses caractéristiques particulières. Il reviendra à chaque vigneron de présenter ce qu'il fait de mieux.

Parmi les autres projets de l'Association, il y a celui des membres qui veulent promouvoir des recherches sur les variétés de vigne afin de

trouver lesquelles conviennent plus au climat et au sol du Québec. Il reste dans ce domaine beaucoup à faire. De même, il faut inventer la machinerie en fonction du climat québécois. Tout le travail du buttage (avant l'hiver, il faut recouvrir les pieds de vigne de terre afin de les protéger du froid à moins que la neige ne soit suffisante) nécessite une

machinerie spéciale.

Il y a aussi toute la publicité à faire pour que le vin québécois soit reconnu comme un produit de qualité. Cela exige de la part des vignerons un effort constant. De la part des consommateurs, il faut aussi une ouverture d'esprit; le vin québécois n'aura jamais le goût d'un vin venu d'ailleurs.

Cela n'enlève rien à la qualité de ce qu'on peut produire ici. Comme preuve, j'ai proposé à un groupe d'amateurs de vin de goûter à l'aveugle la Cuvée spéciale du vignoble Dietrich-Joos d'Iberville. Sans savoir ce qu'il goûtait, ces gens avertis ont trouvé qu'il ressemblait soit à un vin de la Moselle, soit à un vin d'Alsace. Un vin, fait de Cayuga, qu'ils ont trouvé bien équilibré, un brin étoffé et plein. Il sentait le miel, l'ananas, le citron et le pain grillé. Assez long en bouche, il laissait un goût herbacé en fin de bouche; un beau vin, somme toute. N'en cherchez plus, tout a été malheureusement vendu; qui dit mieux?



Ma BOUCHERIE

348-0303 612, rue Dorchester Saint-Jean-sur-Richelieu

OUVERTE

LE DIMANCHE DE 8 H À 17 H

Côtelettes de porc coupe du centre	1 99	lb
Côtelettes de porc papillon nature	2 99	lb
Rôti de porc désossé longe de porc maigre	2 99	lb

Mélange pour tourtières Boeuf - Veau - Porc	1 89	lb
Boeuf haché maigre 85%	1 99	lb

Boeuf haché extra-maigre 99%	2 89	lb
Boeuf en cubes genre bourguignon	2 89	lb

Cuisses de poulet avec dos Congelées Boîte de 10 lb	59¢	lb
---	-----	----

Souvlaki de boeuf	49¢	ch.
--------------------------	-----	-----

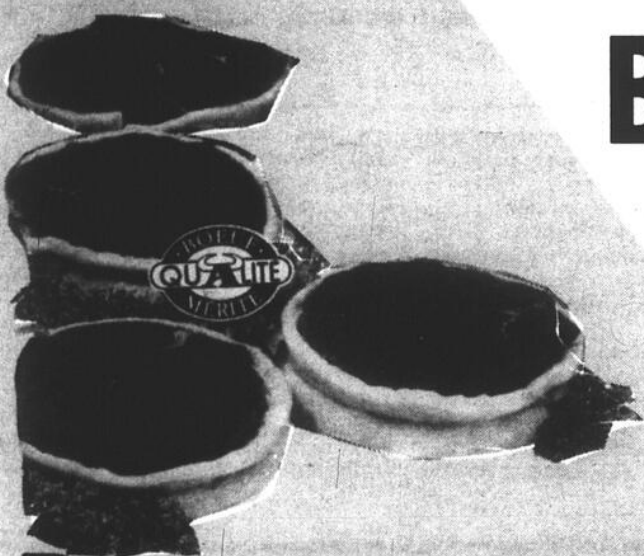
Plusieurs autres spéciaux en magasin

Près de vous
pour économiser

METRO

Tout neuf,
si accueillant

Tout frais,
si agréable



Provenant de
l'intérieur
ou noix de ronde
Boeuf Mérite

Bifteck ou rosbif TOURNEDOS

3⁸⁸

lb

8⁵⁵
kg

BANANES

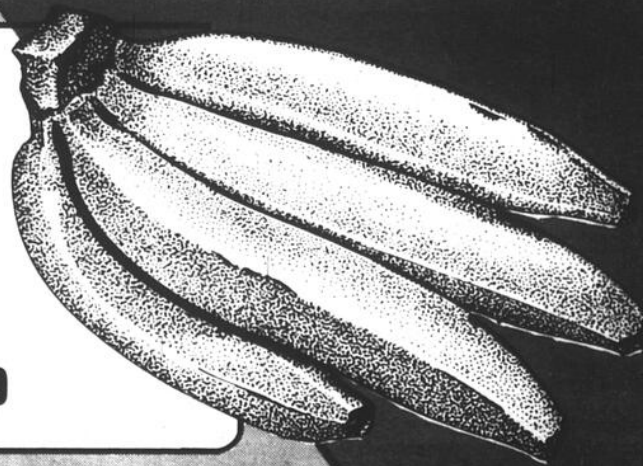
DÔLE

Produit du Honduras

55¢
kg

25¢

lb



S U P E R V E N T E

LIVRAISON DISPONIBLE DANS LA RÉGION

MÉTRO SAINT-JEAN
315, rue MacDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu



Charles Lamoureux,
propriétaire
Spéciaux en vigueur du
30 octobre au 4 novembre

SUPERVENTE

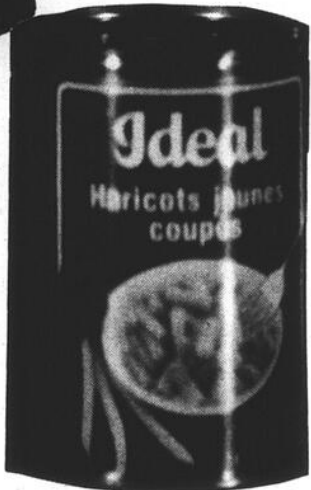


269

nouvelle
vague,
diet
classique

Bouteilles consignées 750 ml
plus dépôt

+ Dépôt

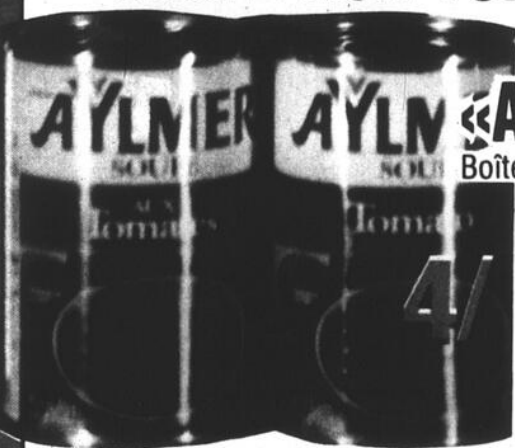


LÉGUMES VARIÉS

«IDÉAL»

Au choix
Boîte 341
398 ml

59¢



SOUPE AUX TOMATES

«AYLMER»

Boîte 284 ml

4/1 \$



EAU DE JAVEL

«JAVEX»

Contenant 3.6 L

99¢

GÂTEAU

Léger délice
«McCain» surgelé
Chocolat
ou
marbré
Boîte
284 g

88¢



Royale

PAPIER HYGIÉNIQUE «FACELLE ROYALE»

Blanc, 2 épaisseurs
Paquet 12 rouleaux

299

ÉCONO-BON

Papier hygiénique
Facelle Royale
VALEUR DE

★ 1 \$

Valide du 30 octobre au 4
novembre 1989 chez
Métro seulement. Limite 1
coupon par client.

avec
coupon

Le
Bougainvillier

Donald
sur-Richelieu



L'équipe de rédaction de l'école Beaulieu.

L'école Beaulieu à la une!

Nous tenons à vous présenter cette toute nouvelle page consacrée uniquement à la vie de l'École Beaulieu. La plupart des écoles avaient la leur et nous ne voulions pas être en reste plus longtemps. Cette page, qui s'intitule «Les radotages de Beaulieu» se veut un résumé de tous les événements pas-

sés, présents et à venir de notre école.

Le comité du journal, qui s'occupe de faire paraître «Les radotages de Beaulieu» envers et contre tous, se compose de Sophie Beaudoin, Vicky Bouffard, Cédric Gaulin, Dominique Gibeau, Christian Lalanne,

Martin Ménard, Marie-Chantal Pelletier et Martin Robichaud. Donald Guertin, Michèle Paquette, Marcelle Imbeau et Paul Gamache sont là pour nous aider dans notre dure tâche.

Mais pourquoi avoir choisi un nom aussi farfelu pour notre rubri-

que? Parce que nous trouvons que ça fait intéressant, surprenant et jeune... comme tous

ceux qui fréquentent notre école!

Le comité du journal

Visite de Mgr Hubert

Le 20 octobre dernier, nous avons eu la chance d'accueillir parmi nous notre évêque, Mgr Bernard Hubert. L'évêque a pu rencontrer les deux groupes d'enseignement religieux du cinquième secondaire, les professeurs, la direction, le personnel de soutien et tous les élèves intéressés à faire sa connaissance pendant l'heure du dîner.

Nous avons discuté avec lui de tous les problèmes nous préoccupant, que ce soit le droit à l'avortement, l'environnement, le droit à l'ordination pour les femmes, etc. Il nous a parlé de ses responsabilités et de ses devoirs face aux 500.000 personnes qui forment le diocèse de Saint-Jean-Longueuil et aussi de son implication, tant aux

niveaux social que religieux parmi les gens du diocèse.

Un comité avait été formé en prévision de cette visite. Ces élèves, accompagnés de notre cher animateur de pastorale Donald Guertin, ont préparé les rencontres et lui ont fait visiter l'école.

Cette première rencontre nous a permis de nombreux échanges très enrichissants pour tous. Il est donc à espérer de voir se répéter cette belle expérience.

Marie-Chantal Pelletier
Secondaire V

Spécialiste de la relaxation Hypnothérapeute Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - burn out - problèmes d'ordre psychosomatique

Richard Rousseau, M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal

72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS 346-5056



Réparations de vidéos



RCA - SANYO - JVC - HITACHI - SEARS - PANASONIC
ZENITH - MITSUBISHI - VHS et BETA

Nettoyage des têtes et inspection: 25\$

CHAMPLAIN TÈ VÉ ENR

213-A, rue Champlain St-Jean-sur-Richelieu 347-3913

PRISE DE SANG

SUR RENDEZ-VOUS

TARIF: 15\$ (INDÉPENDAMMENT DU NOMBRE D'ANALYSES DEMANDÉES)
Aucuns frais de laboratoire

- Autres prélèvements possibles
- Possibilité de remboursement par votre assurance personnelle

Autres services infirmiers disponibles



Sylvette Barrière

Infirmière B.Sc.
Membre de l'Ordre des infirmiers et infirmières du Québec

Clinique Nursing S. Barrière Enr.

526, boul. du Séminaire nord (2e étage)
(Centre de santé Jacinte Levesque)

Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél: 359-4020

348-4305

PERMIS D'EXERCICE 690973

Gamine Coiffure

Spécial sur
Permanente
incluant coupe
et mise en plis

35\$

À partir de
En vigueur du 1er au 30 novembre 1989
du mardi au jeudi inclusivement

378, Grand-Bernier nord
(près rue Saint-Jacques)
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0930

Serres DUTCH Greenhouses inc.

787, route 217, Napierville

Du 26 oct. au 11 nov. incl.

Ouvertes
tous
les jours
durant
la vente



Vente de
plantes

2 POUR 1
ET RÉDUCTIONS

HEURES:

Lun. au sam: 8h à 16h30
Dimanche (durant la vente
seulement): 10h à 16h30

Plantes tropicales et plantes
fleuries - Cactus - Superbes
plantes à suspendre - Terreau -
Engrais

OUVERT AU PUBLIC TOUTE L'ANNÉE
GROS ET DÉTAIL

NAPIERVILLE: 245-3226 MONTREAL: 875-5678

POUR MIEUX VOUS SERVIR



EST MAINTENANT DANS
LA RÉGION

Chers propriétaires d'un système Kirby

Afin de toujours atteindre les plus hauts standards en matière de service après-vente et constatant la popularité du système Kirby dans la région, Gestion L.P.R. Inc. est heureux de vous inviter à communiquer avec nous à notre succursale d'Iberville afin de bénéficier des avantages de notre service plus. Profitez aussi de nos spéciaux sur les produits d'entretien, soit 25% d'escompte pour tout le mois de novembre.

Distributeur
autorisé

**PIERRE
RACINE**

459, 4e Avenue,
Iberville

Tél.: 346-2718

La psychologie d'aujourd'hui

Georges-Henri Arenstein
psychologue

Le stress

Il est à la base de maladies de plus en plus nombreuses. Et pourtant, on ne peut pas s'en passer, sinon on meurt! Qu'est-ce que c'est?

Le stress. Ce n'est pas le bruit, les ordres du patron, les impôts, les disputes, les examens, les soucis. Tout ça, ce sont des «agents stressants».

Le stress, c'est la réponse (biologique et psychologique) que notre organisme apporte aux agents stressants. Les situations, les agressions qui surviennent au cours de notre vie nous bombardent et nous épuisent à la longue. Les agressions peuvent être d'ordre physique (un virus, une bousculade dans le métro, une chute dans l'escalier), psychologique ou émotionnel (une engueulade, un problème financier sérieux, une déception).

Certaines de ces agressions sont plaisantes et agréables (ou tout au moins sont supposées l'être), tels une fête de famille, une sortie, un gain à la loterie, d'autres sont franchement pénibles à vivre (une panne de courant prolongée, un chagrin).

Dans toutes les situations où l'organisme est agressé (que ce soit agréablement ou désagréablement, seul le jugement personnel en fait la différence; la réponse biologique, elle, s'en moque éperdument), le corps se met à sécréter des hormones: le cortisol, l'adrénaline, et bien d'autres.

L'écoulement de ces hormones provoque des réactions biochimiques dans notre corps, à notre insu, bien entendu: modification du taux de sucre dans le sang (glycémie), tantôt à la hausse, tantôt à la baisse, augmentation ou diminution des graisses dans l'organisme.

C'est ainsi que des émotions peuvent faire grossir ou maigrir!

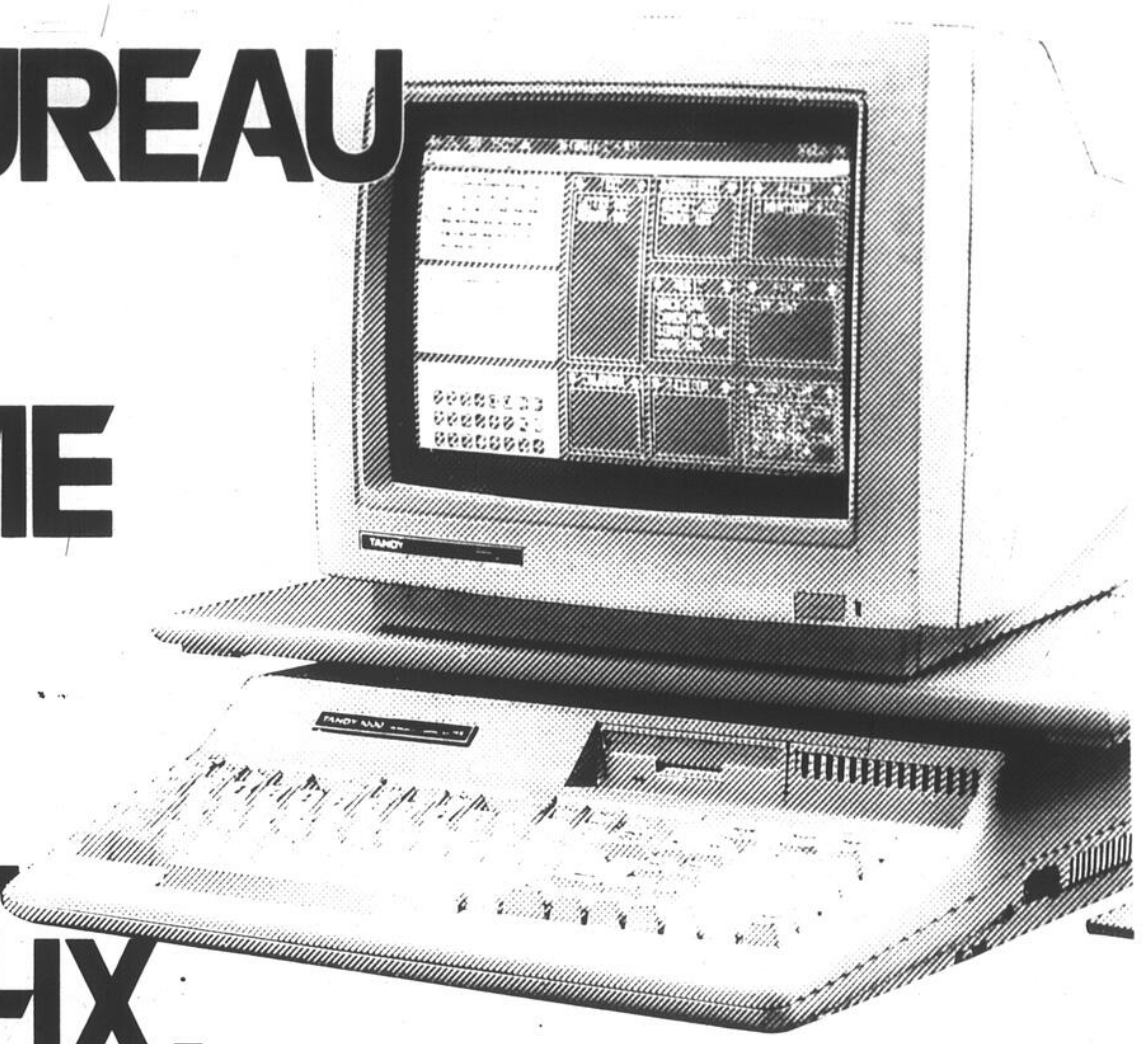
Lorsque la réaction de l'organisme est positive, c'est-à-dire bien adaptée à l'agression, elle ne provoque aucune perturbation biologique. On peut dire que le stress est «bon». Ce genre de stress-là est non seulement bon, mais encore nécessaire à la vie: il est source de dynamisme, de changement. Il est créateur.

Par contre, lorsque la réaction est négative, donc mal adaptée, l'organisme se déséquilibre et sécrète certaines hormones, ce qui provoque d'autres émotions, des angoisses et une foule d'autres malaises. On peut dire alors que le stress est «mauvais».

A remarquer: ce n'est pas l'agent stressant qui est dit «bon» ou «mauvais». C'est la réponse de l'organisme (le stress) qui est qualifiée de «bien adaptée» ou de «mal adaptée».

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean, J3B 6Z1. L'auteur de cette chronique répondra par la voie du journal seulement.

AU BUREAU TOUT COMME CHEZ VOUS. 1000 HX, COMPATIBLE MS-DOS.



À PARTIR DE **\$599⁰⁰** ~~1199⁰⁰~~

■ L'ordinateur Tandy 1000 HX est compatible MS-DOS, avec MS-DOS 2.11 intégré en ROM — se charge sans disquettes!

DeskMate 2 intégré, avec 6 super applications facile à utiliser — programmes PAINT, MUSIC, TEXT, WORKSHEET, FILTER, CALENDAR.

■ Avec mémoire 256 K, extensible à 640 K RAM. Avec unité de disque intégrée 3 1/2", 720 K.

Comprend microprocesseur 8088-2 avec vitesse d'horloge de 7.16/4.77 MHz commutable, pour rapidité.

■ Extensible intérieurement avec des cartes d'extension PLUS et une deuxième unité de disque.

Rempli de caractéristiques et d'avantages. Branchez-y bâtons de commande, écran couleur RGB, ou imprimante, et ce sans adaptateurs.

■ Son circuit sonore à 3 voix permet de créer ou d'écouter de la musique à l'aide du H.P. intégré ou en y branchant un casque.

Choisissez parmi les milliers de logiciels populaires différents, pour votre plaisir ou pour vos affaires.

■ Le Tandy 1000 HX est idéal à la maison.

■ Complétez votre système avec ce support d'écran vidéo facile à assembler.

■ Découvrez une nouvelle dimension à l'informatique à l'achat du 1000 HX et d'un écran couleur CM-5 (25" 1043).

■ Écran CM-5 de 13" pour texte de 80 x 25 et graphiques de 320 x 200. Total prix cour. 1598⁰⁰ — solde

599⁰⁰ ~~1199⁰⁰~~

44⁹⁵

899⁰⁰



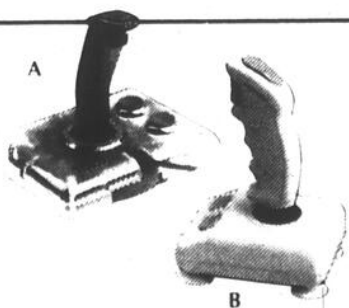
rabais
\$110

389⁰⁰ ~~499⁰⁰~~

La DMP 133 à matrice de points et mode triple avec traitement de texte et de données, graphiques adressables par points, entraîneur intégré et interfaces parallèle et série compatible ordinateur couleur. Imprime jusqu'à 160 car/s. 26-2815

A) Bâton de commande Gravis avec bouton de tir et commande de centrage à 8 positions. 26-8123... **69.95**

B) Bâton à poignée pistolet pour commande précise du curseur. Compatible Tandy 1000 et CoCo. 26-3123... **44.95**



Le solde expire le 30 nov. 1989



C) Jeopardy jeu comme à la télévision! Attribuez jusqu'à deux opposants. 25-8112 **24.95**



D) Wheel of Fortune avec plus de 1000 phrases. 25-8116 **24.95**



E) ALF's World of Words 3 jeux de mots pour enfants de 6 ans et plus. Avec section pour enseignants parents. 25-8142 **19.95**



F) Dinosaurs Are Forever Coloriage par ordinateur. 25-8147 **34.95**



Centre de travail pour ordinateur avec tige en chêne. Tablette pleine largeur à glissières ajustables pour plus d'espace. 26-1350A

rabais
\$60

99⁹⁵ ~~159.95~~



TANDY/Radio Shack

Disponible à tous les magasins Radio Shack, centres d'ordinateurs Tandy et détaillants participants



Visite de l'Angleterre

Pour une troisième année consécutive, nous recevons à Marcel-Landry, une Anglaise qui agit comme assistante à différents professeurs d'anglais. Elle se nomme Dawn Lyon. Elle sera présente tout au long de l'année scolaire.

Dawn est native de Londres et a fait ses études en Angleterre, à Birmingham. À l'université, elle s'est surtout concentrée sur le français et les sciences politiques. Par la suite, elle a passé une année en France pour apprendre et pratiquer son français. Finalement, elle a terminé ses études dans son pays natal. Depuis, elle a beaucoup voyagé. Elle a visité presque tout l'Europe (Espagne, Suisse, Italie, Allemagne...) elle est aussi allée en Israël, aux États-Unis et j'en passe. D'autres choses l'intéressent beaucoup: la politique, le féminisme et l'écologie.



Dawn Lyon, notre sympathique assistante au département d'anglais pour l'année scolaire 1989-90.

nisme et l'écologie.

Tenant compte de la superficie du Québec et de celle de l'Angleterre, Dawn me disait que beaucoup de choses l'avaient surprise à son arrivée. Tout est beaucoup plus gros: nos autos, nos rues, nos maisons... Côté social, nous sommes plus di-

rects, plus clairs dans ce que nous voulons dire, ce qu'elle apprécie beaucoup d'ailleurs, tandis que les Anglais sont plus subtils et affirment leurs opinions de façon indirecte. Ce qui les caractérise est leur grande politesse, selon ce qu'elle m'a dit. En ce qui concerne l'école, la plus grande différence

est sûrement le port de l'uniforme obligatoire en Angleterre. Donc les classes sociales se différencient, non pas par les vêtements ou les biens matériels, mais bien par le langage ou plutôt par l'accent. Ce qu'elle a plus ou moins hâte, c'est de connaître nos hivers si froids, elle en a tant entendu parler!

Dawn est une personne très active qui s'intéresse beaucoup aux problèmes actuels et qui s'implique, comme par exemple, le projet environnemental dont elle fait partie. Quelques-uns auront la chance de travailler avec elle dans le cadre de leurs cours d'anglais. Elle s'occupera autant de groupes forts que de groupes faibles. Et en terminant je voudrais dire que Dawn est une personne vraiment très sympathique.

Chantal Patenaude

Un, deux, trois, partez!

C'est dans une ambiance de participation et une atmosphère de compétition amicale que les élèves de Marcel-Landry ont entrepris le 17 novembre dernier «la trotte».

Depuis un peu plus d'un mois, les marathoniens ont eu à maintes reprises l'occasion d'améliorer leurs capacités d'endurance. Et c'est ce 17 octobre tant attendu que les participants ont pu manifester leurs efforts en courant le 3 ou le 5 kilomètres, malgré la froide température.

Dans la catégorie du 3 km masculin, au premier cycle, les gagnants furent respectivement: Hugo Surprenant, Marco Vézina et Joey Marcotte. Du côté féminin, Rachelle Foisy, Annie Raymond et Kim Whissel furent les premières.

Chez les garçons du deuxième cycle, Hugo Marcotte, François Dextrateur et Stéphane Charbonneau se sont classés les premiers tandis que chez les filles les honneurs ont été à Lyne Dextra-

deur. Mélanie Leblanc et Caroline Tétreault.

Finalement, les plus rapides du 5 km masculin furent Benoit Tremblay, Jean Campbell et François Vincent alors que les meilleures filles furent Laure Waridel, Lyne Dextrateur et Julie Audette, nous révélait madame Hélène Larose, professeur d'éducation physique.

Ils étaient nombreux les participants à la «course contre la montre». Mentionnons que le record du 3 km, établi par Dany Bouchard en 1985 avec un temps de 10:03, fut égalé par Hugo Marcotte et que le meilleur temps pour le 5 km, réalisé par Éric, Circé en 1987 avec un chrono de 16:57, persiste toujours, selon madame Larose.

Enfin, cette traditionnelle course annuelle fut encore une fois un succès. Et il faut remercier les organisateurs et les bénévoles qui ont fait de cet événement un franc succès.

Patrick Charbonneau

Parascolaire populaire!

Le volley-ball à Marcel-Landry est un des sports les plus appréciés. Les fans affluent de partout! Pendant les cours d'éducation physique et à l'heure du dîner. Mais les «plus maniaques» du volley-ball sont les parascolaires! Les équipes et les bons

joueurs, ce n'est pas ce qui manque! Nous avons des équipes juvéniles et des cadets, qui prennent la relève. Le volley-ball a toujours été un des sports les plus forts de Landry et ce désir, cette obsession de le pratiquer restera toujours la marque de notre école.



Nos espoirs olympiques: Martin Greendale et Éric Peters.

Le badminton est enfin de retour. C'est avec impatience que les joueurs attendaient ce retour. Cette année encore, nous avons reçu l'inscription de plus de 70 joueurs. Malheureusement, tous ces joueurs ne pourront satisfaire leur soif de jouer car nous ne pouvons avoir plus de 7 terrains le soir pour les entraînements. Nous nous devons alors d'en éliminer quelques-uns pour ne garder les meilleurs qui, en s'améliorant pourront participer à plusieurs tournois dans la région. Quant aux autres ils pourront participer à la ligue du midi à qui toutes les portes sont ouvertes. Notons qu'il y aura un tournoi par mois pour les élèves inscrits au parascolaire.

Judy Haineault et
Sophie Loubert

Jeunesse-carrière

Le mercredi 8 novembre prochain, se tiendra la journée Jeunesse-Carrière pour les élèves de 4^e et de 5^e secondaire.

Le matin, les élèves auront l'occasion d'écouter des conférenciers qui les entretiendront de leur cheminement professionnel dans leur carrière.

Cette année, bon nombre des conférenciers invités seront des femmes de carrière: ceci afin de favoriser chez les étudiants une meilleure identification aux professions.

Dans l'après-midi, les élèves seront informés des multiples programmes d'études dans les institutions post-secondaires.

Agenda

Rencontre Parents-Enseignants: le mardi 7 novembre de 16 heures à 18 heures et le jeudi 9 novembre de 18 heures à 21 heures.



**Desnoyers-Létourneau
psychologues**

Membre de la C.P.P.Q.

- psychothérapie individuelle
- psychothérapie de couple
- psychothérapie de groupe hebdomadaire
- sessions de croissance

624, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu



358-2727

Caroline
LINGERIE POUR DAMES

**PRÉVOYEZ VOS CADEAUX
DES FÊTES
17^e VENTE
ANNIVERSAIRE**

4 jours seulement: mercredi, jeudi, vendredi
et samedi
1er, 2, 3, 4 novembre 1989

20%

DE RÉDUCTION
sur toute la marchandise
en magasin

30% À 50%
sur certains items
en magasin

Venez voir
notre nouvelle
collection
d'uniformes

214, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
346-5464

Un nouveau service d'information

Comme par le passé, Santé et Bien-être social, Canada offre un service d'information pour toutes les

hélène WALASZCZYK

personnes qui ont des problèmes à comprendre les programmes de la sécurité des revenus. Cette année, les bureaux prêtés se situent dans le Centre-ville de Saint-Jean à Communications-Québec, 245, rue Richelieu.

Dès le 7 novembre 1989 et cela,

jusqu'en juin 1990, il sera possible d'obtenir réponse à ses questions sur les programmes gouvernementaux d'aide financière. Précisons, de plus, que le service n'est offert que sur rendez-vous.

Vous avez des problèmes à

comprendre le fonctionnement des régimes de pension de vieillesse, des allocations familiales, des allocations au conjoint, des suppléments de revenus garantis, des rentes de veuf ou veuve? Vous voulez adhérer aux programmes, mais ne savez

comment faire? Il vous suffit de communiquer sans frais au 1-800-361-3755. André Gousy pour le Centre de service aux clients de Santé et Bien-être social, Canada vous fixera un rendez-vous et répondra à vos questions.

ACHETEZ UN ARTICLE À PRIX COURANT OBTENEZ LE SECOND À **50%** DE RABAIS (DE VALEUR ÉGALE OU MOINDRE)



Dépêchez-vous! Le solde se termine le samedi 11 novembre.

LA GARANTIE SANS ENNUI

Les retours ne sont jamais un problème chez Kinney. Échange ou remboursement garanti. Recu de caisse exigé.

KINNEY

LE GRAND MAGASIN DE
CHAUSSURES CANADIEN

CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

astrologie



PAR MICHELE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C.P. 442 ST-JEAN SUR RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 1er au 7 novembre

Bélier



Amour: Tout semble être au beau fixe dans votre univers sentimental. Les rencontres et les dialogues affectifs seront des plus positifs. Les signes de bonne entente se verront parmi les natifs Gémeaux et Scorpion.

Santé: Un peu de fatigue passagère. Relaxe le plus possible.

Travail: L'agressivité n'est pas une solution à vos problèmes. Soyez plus réaliste et regardez de sang-froid tout ce qui apporte obstacles à vos projets. Faites un bon nettoyage. Sur le plan de l'argent, bon maintien des rentrées grâce à un supplément de travail.

Jours favorables: 1, 2, 6 novembre
Prudence: 4, 5 novembre
Chiffres de Dame Chance: 4-11-20-37-44-46

Taureau



Amour: C'est temps-ci vous êtes porte à agir superficiellement. Les belles paroles s'envolent tandis que la sincérité demeure. Devenez plus réaliste.

Santé: Attention de ne pas prendre froid, spécialement au pied.

Travail: Des hauts et des bas cette semaine. On exigera plus de votre compétence. Soyez prêt à toutes éventualités. Financièrement, respectez la limite de votre budget et surtout si vous avez des projets d'investissements.

Jours favorables: 3, 4, 5 novembre
Prudence: 6, 7 novembre
Chiffres de Dame Chance: 7-14-19-27-35-40

Gémeaux



Amour: Période plus compliquée pour vos ébats amoureux. Certains sentiront leur petit cœur meurtri, d'autres feront une analyse complète de leurs sentiments. Prenez le temps de bien réfléchir avant d'agir.

Santé: Faiblesse particulière des voies respiratoires.

Travail: Les voyageurs de commerce et les vendeurs trouveront les mots appropriés pour offrir leurs produits, également pour augmenter leurs chiffres d'affaires. C'est le temps d'agir car l'intuition du moment est de plus en plus forte. Bon succès, cher ami.

Jours favorables: 1, 4, 6 novembre
Prudence: 2, 3 novembre
Chiffres de Dame Chance: 5-11-19-27-37-40

Cancer



Amour: Un rajeunissement moral vous entraîne à critiquer quelque peu les habitudes de l'être aimé et à passer certains commentaires sur son apparence extérieure. Mais attention à vous, vous pourriez avoir des surprises qui ne seraient pas tellement agréables.

Santé: Vitalité à la hausse.

Travail: Grâce à vos initiatives, certains nouveaux projets seront mis à exécution au profit de la compagnie. A vrai dire, il y a promotion dans l'air! À souhaiter que cette fois-ci vous ferez partie des heureux élus. Financièrement, amélioration nette des conditions pour certains privilèges.

Jours favorables: 3, 5, 6 novembre
Prudence: 4, 7 novembre
Chiffres de Dame Chance: 4-11-18-27-33-43

Lion



Amour: Si vous avez l'intention de passer un week-end à l'étranger, pourquoi pas en profiter pour reprendre contact avec des amis qui vivent au loin. Cela leur fera un immense plaisir, n'en doutez pas!

Santé: Cette semaine, soyez plus patient aux heures de pointe.

Travail: Cette semaine, malgré les circonstances imprévisibles vous serez armé d'une bonne dose de patience pour leur faire face. Cependant, ne prenez pas de décisions hâtives dans aucun domaine. Prudence avant tout.

Jours favorables: 1, 2, 3 novembre
Prudence: 6, 7 novembre
Chiffres de Dame Chance: 7-9-14-26-33-38

Vierge



Amour: Si vous poursuivez une relation stable, votre partenaire vous poussera à être plus décontracté, à ne pas prendre les choses si au tragique, bref, à jouer au maximum de la vie. Croyez-moi, cela vous fera le plus grand bien.

Santé: Surveillez vos intestins, votre digestion et votre poids.

Travail: Si vous désirez réussir en affaires ou réaliser toutes vos ambitions préparez minutieusement vos plans d'actions dans la plus stricte discrétion. Suivez ce conseil, arrêtez-vous pour y penser. Sur le plan monétaire, cette période s'annonce favorable pour acheter ou vendre des biens immobiliers.

Jours favorables: 3, 4, 5 novembre
Prudence: 1, 2 novembre
Chiffres de Dame Chance: 4-17-20-30-36-40

Balance



Amour: Méfiez-vous de certains membres de votre famille ou d'amis trop curieux concernant votre vie privée. Soyez plus discret dans vos rapports, vous qui êtes d'habitude très réservé.

Santé: Changez vos mauvaises habitudes pour des bonnes. Vous vous sentirez mieux dans votre peau.

Travail: Lorsque vous désirez entreprendre quelque chose, on ne vous fait pas facilement changer d'idée! Malheureusement, cette semaine, vous vous laisserez influencer par des gens qui n'aspirent qu'à votre perte. Allons, cher Vénusien, reprenez vos sens et suivez de plus près vos instincts.

Jours favorables: 1, 2, 6 novembre
Prudence: 4, 5 novembre
Chiffres de Dame Chance: 3-10-15-26-33-42

Scorpion



SCORPION Amour: Il se dégage de vous beaucoup de charme et de magnétisme car votre personnalité rayonne de toute part. Toutefois, l'être aimé devra affirmer davantage ses sentiments pour soulager votre soif d'amour. Sinon, avouez qu'une petite aventure ne vous déplaierait pas!

Santé: L'inquiétude est souvent la source de vos maux. Divertissez-vous davantage.

Travail: Cette semaine, vous chercherez à démontrer votre autorité, peut-être bien aux mauvaises gens. Avant de porter un jugement, assurez-vous de connaître les sources de certains quand dira-t-on. Généralement, vous êtes plus intuitif que cela. Financièrement, ne signez rien à l'aveuglette.

Jours favorables: 1, 2, 5 novembre
Prudence: 6, 7 novembre
Chiffres de Dame Chance: 4-9-11-17-25-30

Sagittaire



Amour: Sachez contrôler vos désirs et vos passions, car certains coups de foudre ou coups de tête, peuvent s'avérer illusoire et regrettables.

Santé: Bon redressement de votre santé physique. Par contre, évitez les situations choes.

Travail: Semaine de grandes activités intellectuelles et manuelles, mettant en évidence toutes vos capacités. Revalorisation nette de soi-même. Sur le plan de l'argent, période d'abondance pour ceux qui auront à signer des contrats à court terme.

Jours favorables: 3, 4, 5 novembre
Prudence: 1, 2 novembre
Chiffres de Dame Chance: 5-13-18-27-34-41

Capricorne



Amour: Une fois de plus vous serez victime de vos erreurs passées! Par plaisir, certaines gens détruiront votre image aux yeux de l'être aimé. Vous saurez par ceci, s'il tient sérieusement à vous ou s'il fait fi de vos sentiments les plus profonds.

Santé: Faites une cure de désintoxication. Consommez pour quelques jours que des fruits et des légumes.

Travail: Période favorisant les gens de bureau, les carrières médicales et policières. En un mot, vous défendrez avec aisance vos opinions et l'on vous respectera. Sur le plan de l'argent, faire un don de charité vous apportera des mérites au centuple.

Jours favorables: 5, 6, 7 novembre
Prudence: 3, 4 novembre
Chiffres de Dame Chance: 5-13-19-27-30-43

Verseau



Amour: Quiconque réussit à toucher votre cœur sera assuré d'avoir sa part de bonheur. Oui, cher ami, vous avez tant d'amour à donner qu'une simple parole douce, un baiser d'affection vous vaudront tout l'or du monde.

Santé: Si vous suivez un traitement quelconque, respectez vos rendez-vous chez le médecin.

Travail: Vous commencez un cycle nouveau dans lequel vous prendrez l'initiative de vous assurer une place au soleil et au cours duquel vous recevrez des rémunérations convenant à votre potentiel. Sur le plan de l'argent, tout dépendant de vos ambitions, vous réussirez à cent pour cent.

Jours favorables: 1, 2, 7 novembre
Prudence: 3, 4 novembre
Chiffres de Dame Chance: 2-11-20-37-39-40

Poissons



Amour: Soyez positif et vigilant dans vos rapports affectifs. Ne laissez pas une tierce personne épater l'être aimé par sa personnalité rayonnante. Avec un tout petit effort, vous gagnerez toutes ses faveurs.

Santé: Modérez vos élans d'impulsivité.

Travail: Une autre semaine s'annonce des plus avantageuses pour les commerçants de ce signe. Vous serez consciencieux, minutieux et vous réussirez à vendre avec excellence tous vos produits. Suite à ceci, votre chiffre d'affaires augmentera sensiblement et vous serez très satisfait de vous-même.

Jours favorables: 3, 4, 5 novembre
Prudence: 1, 7 novembre
Chiffres de Dame Chance: 8-10-28-37-39-43

Confection Duval

ALTÉRATIONS

Opérée par Martine Duval

(anciennement de Tissus Mode, Harnois et Roulier Design (confection des vêtements des Jeux du Québec))

- Confection avec patron et modification

- Robes de soirée et de mariée
- Ensembles 2 pièces
- Jupes, pantalons, vestons

Noël s'en vient, il est temps de venir me consulter!

MARTINE DUVAL

197, rang Sainte-Marie, Saint-Alexandre
Pour rendez-vous: 296-4725

Problèmes de cheveux ?



Si vous répondez OUI à l'une de ces questions, les consultants HAIRFAX peuvent vous aider.

- ☐ Vous êtes de ceux pour qui une calvitie est une catastrophe ?
- ☐ Vos cheveux tombent en abondance ?
- ☐ Vous avez des pellicules ?
- ☐ Vous souffrez de démangeaisons du cuir chevelu ?
- ☐ Vous avez des cheveux gras ou secs ?

Une gamme de services vous est offerte pour solutionner vos problèmes:

- Méthode de traitements capillaires avec analyse par ordinateur, une nouveauté de la plus haute technologie
- Traitement de la perte de cheveux
- Correction de la calvitie
- Prothèses capillaires de haute gamme pour hommes, femmes et enfants
- Volumateurs capillaires pour femmes
- Collection Perrubelle créée par Any d'Avray

Les consultants HAIRFAX sont également en mesure de vous conseiller relativement à des cas tels alopecie, problèmes d'origine héréditaire, de même que perte de cheveux due à la chimiothérapie et radiothérapie.

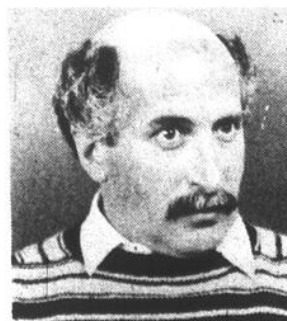
Pour en savoir plus, n'hésitez pas à communiquer avec nous. HAIRFAX possède plusieurs studios répartis à travers la province, dont un près de chez vous.



SANS VOLUMATEUR



AVEC VOLUMATEUR



AVANT



APRÈS

HAIRFAX

Les spécialistes en remplacement capillaire

1460, rue Bernier, Saint-Luc 348-8032

Consultation confidentielle sur rendez-vous seulement

jusqu'au
4
novembre

Agence de
Voyages Sears

Dernière chance

pour profiter de notre offre

Rien à payer

avant votre départ

Réservez aujourd'hui... Voyagez... Payez plus tard
«Plan Spécial de Paiement-Voyages» une exclusivité de Sears
Aucun dépôt... aucun paiement

Saisissez l'occasion et réservez vos vacances dès maintenant en prenant avantage de notre exclusivité «Plan Spécial de Paiement-Voyages» - aucun dépôt - et aucun paiement - avant votre départ! Demandez-nous comment prendre avantage de notre offre. **HATEZ-VOUS - L'OFFRE SE TERMINE LE 4 NOVEMBRE 1989.**

Voici quelques «idées-vacances» - offertes par des grossistes en tête de file au Canada

CANCUN
Laguna Cancun
(App. à 1 chambre)
29 déc. 89 - 1 ou 2 semaines
569\$
4 partageant
jet
vacances
DEUX SEMAINES
POUR LE PRIX D'UNE
Départ de Montréal

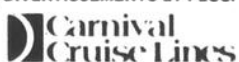
PUERTO PLATA
Heavens
Incluant 3 repas par jour, collations, sports nautiques,
activités, divertissements!
Départ de Montréal
07, 14 et 21 jan. 90
1 semaine
899\$
MIRABELLE
le tout
des vacances soleil

FLORIDE «Tarifs Soleil»
Tarif aérien seulement - Fort Lauderdale
29 octobre au 10 décembre 89
Les sièges sont limités!
Départs mi-semaine de Montréal
239\$
1, 2, 3 ou 4 semaines
Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

COSTA RICA
Club Playa Flamingo
7, 14, 21 et 28 jan. -
11 mars au 15 avril 90
Aussi prix pour vols seulement pour Costa Rica - contactez-nous!
Départ de Montréal
599\$
1 semaine
TOURS MONT-ROYAL
Rien d'autre...

L'agence de Voyages Sears seulement -
offre deux garanties incomparables!

CUBA
Hôtel Bellamar
(ch. avec salle de bains privée)
04 au 24 jan. 90
649\$
1 semaine
Incluant petit déjeuner et dîner quotidien!

AIR CANADA  **TOURAM**
CROISIÈRE DANS LES ANTILLES
Un choix de 3 navires
Le Holiday, Le Jubilee, Le Celebration
Cat. 1 - cabine intérieure, lits superposés
applicable à certains départs
995\$
7 jours
Départ de Montréal
INCLUANT LES REPAS, DIVERTISSEMENTS ET PLUS!


Adhère au Club Sears
Plus de choix que tout autre club au
Canada. C'est facile! C'est gratuit!
détails à l'Agence de voyages Sears.

Nous vendons les chèques de voyage
American Express aussi!
Profitez de notre offre spéciale - **taux de change le plus bas**
(l'offre se termine le 4 novembre 1989) - détails à l'Agence de voyages Sears

PLUS - Un cadeau spécial
Recevez gratuitement une étiquette* à bagage de luxe
en cuir et laiton - avec toutes réservations durant notre
offre «Plan Spécial de Paiement-Voyages» (*achat
minimum 400\$ p. pers.) - détails à l'Agence de voyages Sears

Votre dollar vacances prend de la valeur à l'Agence de Voyages Sears!

Carrefour Richelieu 349-2393

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne et basés sur une occupation double. Sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ. L'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



Detenteur d'un permis du Québec

Près de Washington, la Vallée de Brandywine

La Vallée de Brandywine porte bien son nom. Il lui vient de la rivière qui la traverse sur une distance de 60 milles, tantôt à travers le roc, tantôt au milieu de terre glaise et de vase, dont elle prend la riche couleur d'un bon brandy. Nommée ainsi par les premiers colons hollandais qui s'y établirent, la rivière a tout d'abord servi de décor à une région qui, aujourd'hui, est devenue un centre historique et culturel.

À deux heures de Washington

Située à deux heures de voiture ou de chemin de fer de la capitale des États-Unis, la Vallée de Brandywine s'étend au sud-est de la Pennsylvanie et vers le nord du Delaware. Le trajet sait immédiatement enchanter le visiteur qui a tout le loisir d'admirer les paysages splendides qu'il parcourt. La Vallée regorge des plus impressionnants trésors artistiques et historiques du pays. Les touristes peuvent les découvrir tout autant dans les propriétés rurales, que dans les villages coloniaux situés à proximité l'un de l'autre. Jardins somptueux, musées réputés se succèdent. Chaque arrêt ajoute au plaisir de la découverte.

La famille Du Pont

Une grande partie du crédit pour cet unique cadre culturel revient à la famille Du Pont. E.I. Du Pont quitta la France en 1802, pour venir s'installer sur les rives de la Brandywine, juste à l'extérieur de Wilmington, Delaware. Ses fabriques de poudre noire se sont développées pour devenir l'un des géants

industriels du monde. La Société Du Pont est une des nombreuses sociétés qui ont établi leur siège social dans la Vallée Brandywine.

Le site original de la Société Du Pont fait renaître aujourd'hui toute l'effervescence de la communauté industrielle du 19^e siècle. Vous n'avez qu'à déambuler dans la poudrière restaurée du Musée Hagley sur la Brandywine, et vous trouverez une impressionnante roue à aubes, une turbine hydraulique faisant fonctionner des roues de fer forgé et une authentique locomotive à vapeur. Eleutherian Mills révèle les goûts de cinq générations de Du Pont.

Un musée extraordinaire

À trois milles, en remontant la rivière, Henry Francis Du Pont (1880-1969) créa ce qui est aujourd'hui la plus magnifique collection d'art décoratif des débuts de la colonie américaine. Présentés dans environ 200 salles, se trouvent 83.000 exemples d'ameublement, de textiles, de revêtements muraux, de tableaux, d'estampes, de porcelaine, d'argent, de vaisselle d'étain, de laiton, de verrerie, de petit point et des tapis fabriqués ou utilisés par des Américains entre 1640 et 1840.

200 acres conçus et aménagés selon la tradition anglaise, entourent le musée. On peut les visiter à pied ou en tramway. Des milliers de plantes, de fleurs sauvages, d'arbres exotiques et d'arbustes offrent un impressionnant aménagement paysager naturel, où se dissimulent des coins tranquilles et des points de vue panoramiques.

Le Versailles des États-Unis

Il ne faut pas manquer la visite des jardins Longwood, un autre don de la famille Du Pont.

Conçu par Pierre S. Du Pont (1870-1954), Longwood est reconnu pour ses impressionnants étalages saisonniers, allant de cascades de chrysanthèmes à l'automne, aux magnolias, glycines et azalées au printemps. En été, le ciel s'illumine de jeux de fontaines lumineuses, de feux d'artifice et de nombreuses autres présentations extérieures.

Le temps de Noël amène aussi un autre spectacle de fantaisie et de charme. Des millions de lumières scintillantes, des sculptures et des centaines de poinsettias contribuent à charmer les visiteurs.

Un autre domaine situé tout près, offre un aperçu de trésors du continent européen d'une époque passée. La résidence et les jardins Nemours, ce château de style Louis XVI construit par Alfred I. Du Pont (1864-1935), contient des pièces d'art européen qui vont de tableaux et de tapisseries du 15^e siècle, jusqu'aux meubles antiques et aux tapis orientaux. 300 acres joliment cultivées reproduisent parfaitement le plus magnifique style de jardin français aux États-Unis.

Le musée de Wilmington

La nature dans la Vallée Brandywine ne comporte pas seulement la flore et la faune locale. Le Delaware Museum of Natural History présente des expositions de vie naturelle et sauvage du Kenya, jusqu'au monde sous-marin avec

ses créatures marines fort exotiques. On trouve également une des plus belles collections de coquillages au monde.

Au Delaware Art Museum à Wilmington, on peut voir des reproductions plus grandes que nature de Robin des Bois, Sinbad et du Roi Arthur. Elles sont exposées en permanence. Ce sont les oeuvres de Howard Pyle, le doyen des illustrateurs américains.

Visitez le Brandywine River Museum et vous ne pourrez échapper à la muse de la rivière. À l'extérieur, des sentiers passent par des boisés qui suivent la rivière. Même le chemin du stationnement traverse un jardin de fleurs sauvages, par une cour extérieure formée de pierres de chaussée. Entrez ensuite dans le moulin à blé centenaire qui a été rénové où de spacieux murs de verre offrent une vue splendide sur la rivière.

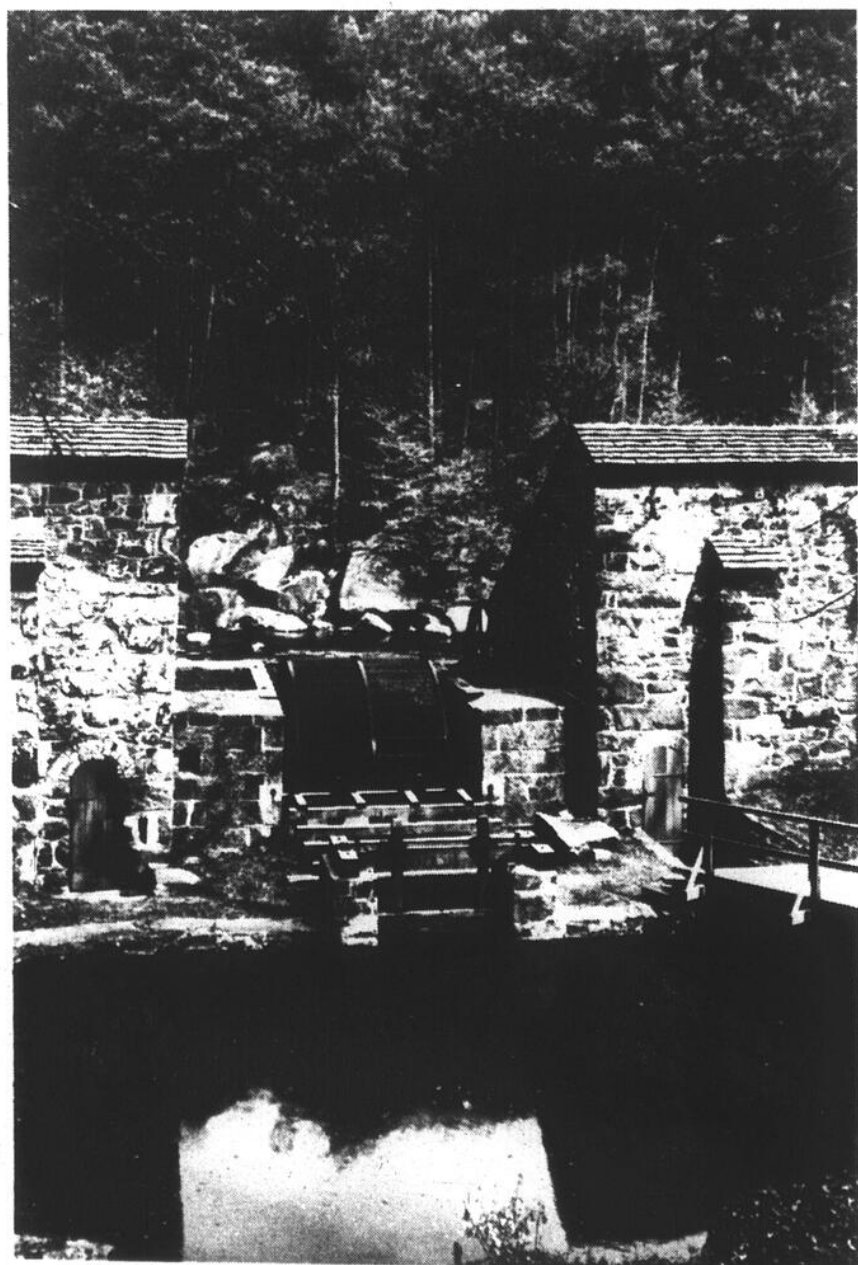
Le centre ville

Le centre ville de Wilmington présente autant d'attraits. Le Wilmington Square comprend six maisons restaurées du 18^e siècle. Surplombant le Square, il comprend le Old Town Hall qui date de 1790 où une statue de neuf pieds de hauteur de George Washington tient compagnie à des collections régionales d'art décoratif, de tableaux et de jouets. Jusqu'en 1916, cette attrayante structure georgienne était le centre du gouvernement à Wilmington.

Le voyage dans la Vallée Brandywine qu'il soit d'une journée, d'un week-end ou d'une semaine, vous promet des souvenirs qui resteront longtemps gravés dans la mémoire.



Les villages se succèdent le long de la rivière Brandywine. New Hope est le lieu de rendez-vous des artistes, des auteurs et des gens de théâtre.



Le moulin à eau original de l'industrie Du Pont a été construit entre les années 1822 et 1824.

Inauguration du «garage»

Mardi le 17 octobre 2h30. Alors que la majorité des étudiants sont penchés sur leurs livres, le groupe d'art dramatique de secondaire V dégustent des pâtisseries et du «crush» au frais à l'auditorium. L'événement célébré était l'inauguration de la salle de scénographie communément appelé le «garage». Le dernier a subi de grandes modifications depuis l'an passé; le coin qui était dédié aux planches de bois et aux clous fait maintenant place à une table autour de laquelle le travail scénographique s'effectuera.

Les comédiens se sentent fortement appuyés par cette équipe et pourront concentrer leur énergie au jeu et à la comédie. En effet, cette année le groupe se compose de 46 étudiants qui sont divisés en deux groupes pour la première pièce de répertoire. Le groupe de comédiens est dirigé par Josée Contant et celui de scénographie par René Harvey. Il va s'en dire que cette division augmentera la productivité de l'ensemble de la pièce car chacun est confiné à des tâches précises. Malgré cette séparation temporaire, les membres du groupe tentent de conserver l'uniformité car l'un ne va pas sans l'autre et cet événement a permis de concrétiser cette affirmation.

Claudine Bissonnette



M. René Harvey donne quelques explications à Mme France Robert.

Le comité de l'album entre en action

Tout ce que l'on peut dire, c'est que l'équipe ne «chôme» pas! Des rencontres sont planifiées le midi et après les heures de cours. Un représentant de la compagnie avec laquelle ils font affaires est venu leur donner une session d'informations le 5 octobre pour aider et faciliter leur tâche en leur donnant de précieux conseils concernant la confection de cet album si mémorable.

Aussi le comité a commencé à prendre des décisions: le choix de la couleur «Spot», les caractères, la disposition des photos. En plus, pour se ramasser des fonds, ils organiseront une danse à l'occasion de l'Halloween qui se déroulera le vendredi 27 octobre, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.



Noms des personnes faisant partie de ce comité: Nadia Gignac, Geneviève Laguë,

Chantal Fontaine, Claude Germain, Véronik Unsworth, Sandra Côté, Mélanie Bonnette, Isabel

Quintin, Mario Dauphin.

Isabel Quintin

La soirée Solidarité internationale

Le samedi 21 octobre en soirée, environ deux cents personnes se sont déplacées à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot pour venir voir un événement culturel unique: Solidarité internationale.

La soirée a débuté par un mot en espagnol du consul de Colombie à Montréal, traduit par la directrice de la polyvalente madame Monique Deslauriers.

Ensuite l'harmonie de l'école nous a préparé un répertoire de six pièces merveilleusement interprétées. Le morceau que les gens ont le plus apprécié est sans doute «Rock around the clock». Ils ont eu une ovation debout pour leur fantastique interprétation.

Puis une troupe folklorique du Québec a fait un numéro de danse. Peu après eut lieu la présentation de l'équipe qui partira au mois de mars prochain en Colombie, équipe composée de six filles et de six garçons.

Pendant vingt minutes, les gens ont pu déguster des mets typiques de la Colombie.

La Bolivie nous a ensuite présenté un numéro de chant de leur pays. Il y avait énormément d'entrain dans la salle et ils ont même fait un rappel.

Ensuite, le Pérou et le Salvador ont fait un numéro en alternant, soit une danse péruvienne et un chant salvadorien. Parmi les numéros de danse du Pérou, il y en avait un particulièrement mignon: celui où deux

enfants (une fillette et un garçon) se faisaient «la cour». Ce fut un très beau spectacle, malgré certains problèmes techniques.

Enfin, un gros merci à M. Germain Hébert, animateur de la soirée.

Diane Barry
Élaine Bélanger

Mémo

30 octobre au 3 novembre: semaine «Violence et Paix». Film à «L'entretemps».

8 novembre: demi-journée d'informations sur le Cécep et les D.E.P. Projet drogue et alcool. Collaboration pastorale et service de santé (sec. IV et V général).

9 novembre: visite des parents (13 heures à 15 heures), (19 heures à 21h30). Vente de livres à la bibliothèque de 13 heures à 21 heures.

15 novembre: projet drogue et alcool. Collaboration pastorale et service de santé pour le secteur D.E.P.

21 novembre: prochaine réunion du comité d'école.

Un choix de carrière

Cette année encore le 8 novembre sera l'occasion pour les étudiants jeunes et adultes de se préparer à faire un choix de carrière.

Les dix ateliers de l'école seront présents à Beaulieu pour la journée soit: Coiffure unifiée, Soins esthétiques, Construction, Cuisine professionnelle, Service de table, Administration et Commerce, Imprimerie,

Couture et Infirmières auxiliaires.

Par une visite, les candidats pourront obtenir toutes les informations et réponses aux questions qui leur permettront de faire un choix éclairé pour les années à venir.

Bonne visite à tous les intéressés.

Linda Lebeau

VACANCES GOLF SKI CONGRÈS

STUDIOS ET
CONDOS DE LUXE

(accès au complexe
sportif intérieur: piscine,
sauna, bain-tourbillon,
salle de conditionnement
physique, etc...)



Best
Western
Val-des-
Neiges

Mont Sainte-Anne,
Québec

Rens.: Paul Laforest

346-8415 et/ou

1-800-463-2625

1 000 000\$ protection vacances ASSURANCES

frais médicaux, hospitalier, bagages, etc.
Nous nous déplaçons

LES ASSURANCES GENEST ENR.

14, rue Benjamin, C.P. 180

Mont Saint-Grégoire

346-5831

AGENCE DE VOYAGES

Les vacanciers

siège à l'intérieur de Jean Coutu

947, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-0292

SUPER-SPÉCIAUX

CUBA 1 sem. 239\$ + 116\$ taxes
5 au 25 novembre 2 sem. 299\$ + 121\$ taxes

ACAPULCO 1 sem. 249\$ + 126\$ taxes
4 au 11 novembre 2 sem. 299\$ + 140\$ taxes

PUERTO VALARTA 1 sem. 299\$ + 110\$ taxes
4 au 25 novembre 2 sem. 399\$ + 130\$ taxes

RÉPUBLIQUE-DOM. 1 sem. 599\$ + 155\$ taxes
PUNTA CANA 2 sem. 879\$ + 222\$ taxes

CANCUN 1 sem. 349\$ + 90\$ taxes
2 sem. 499\$ + 127\$ taxes

RÉSERVEZ TÔT POUR NOËL

Contactez-nous demandez Francine ou Johanne

Des vacances de rêve
à des prix d'ami(e)s



Super-spéciaux d'automne

CUBA Avion - Hôtel 2 sem. 395\$
(Cuaradero) 14 déjeuners, 6 soupers

ACAPULCO Avion - Hôtel 1 sem. 239\$
2 sem. 269\$

CANCUN Avion - Hôtel 1 sem. 209\$
2 sem. 259\$

SOSUA Avion - Hôtel 1 sem. 189\$
2 sem. 219\$

Saison hivernale à partir du 1er janvier

FORT LAUDERDALE

Départ le lundi Vol seulement
ALLER-RETOUR

185\$



Johanne

Johanne et Sandra

349-1255 - 349-4182

Monique 348-6324

95, rue Lemay, Saint-Luc J0J 2A0

AUCUNE CARTE DE
MEMBRE REQUISE

Nous acceptons les cartes de crédit, les chèques personnels

* Taxes et frais de service en sus

COIFFURE ESTHÉTIQUE



isages et têtes de l'automne.

L'automne 89 vous offre un retour aux regards classiques et une apparence convenant parfaitement au mode de vie de la femme contemporaine.

Elle se définit par un aspect à la fois désinvolte et sophistiqué. Un mariage d'élégance et de discrétion, une allure luxueuse et pourtant de mise. Des teintes riches qui apportent un air de fantaisie et une touche de romantisme.

Les palettes été-hiver suggèrent une sélection de brun, vert mousse, gris argile, des tons de fleurs, bleu, violette, des rouges vifs, des couleurs de petits fruits, fraise, framboise, mûre et même du jaune paille. Les palettes chaudes printemps-automne nous donnent le choix parmi toute une gamme de bruns cuivrés, de couleurs terre et bois, vert menthe, citrouille, jaune courge, violette et des rouges brillants allant jusqu'à l'orange et le rouille, sans oublier l'impact des teintes plus neutres de sarcelle, turquoise, marine et naturellement le noir.

Pour agrémenter le tout, un maquillage aux teintes superbement raffinées, des tons chaleureux et radieux qui reflètent la splendeur de l'automne et mettent en valeur la beauté saisissante d'une apparence sobre.

Pour les yeux, des tons neutres et scintillants allant des teintes d'abricot, gerbe dorée, girofle, santal, écaillé ambree et bois brûlé ou encore des verts menthe, épicéa, vert terre, vert anis en complétant la gamme par une harmonie plus froide à dominance bleutée comme le rose glacé, rose fume, bleu acier, bleu diamant, violet profond. Toutes ces teintes sont désignées pour créer un oeil mystérieux et fascinant.

La technique est simple: A- appliquer une base pâle sur toute la paupière, B- faire le contour de la ligne de la paupière et sous les cils tel qu'indiqué avec votre nouvelle ombre couleur-mode, estomper légèrement pour créer un air mystérieux, C- terminer par un crayon-contour de votre choix et une touche de mascara. Vos yeux deviendront des bijoux entourés de ces couleurs de velours.

Pour continuer cet effet de velours, un soupçon de poudre sur tout le visage, un fard joues et un rouge à lèvres dans les mêmes harmonies. Pour les teints chauds, des fards joues couleurs de bois ou cuivrés. Les teints froids auront le choix parmi une gamme de roses bleutées ou une touche fruitée de framboise et de mûre.

Les lèvres à leur tour s'enflammeront de teintes chaudes et fruitées couleur mangue, groseille, citrouille, raisin, canneberge et grenade; elles prêteront leur couleur aux ongles pour compléter ce mariage de teintes riches et captivantes.

Pour la coiffure, l'esprit de l'automne 89 d'après le directeur créateur chez Vidal Sassoon, c'est la liberté créée par le mélange du classique et des techniques libres.

La variété des longueurs assurent le look mode de l'automne. Même si de Paris, Milan et Londres on sent un retour en force pour le court, il n'en reste pas moins que cet automne toutes les longueurs sont permises. La tendance va pour le moderne et l'impressionnant sans cependant sacrifier la féminité. Les coupes à la mode se veulent des coupes versatiles qui permettent à la femme de passer du style professionnel ou de jour à un style plus personnel ou très mode selon son humeur pour l'occasion. La femme au travail a besoin d'une coiffure qui se transforme facilement.

La collection automne-hiver de Intercoiffure se veut un potpourri de styles qui va de long et frise à court et poli (lisse). Utilisant le bob familial (chignon) comme base, les coupes moyennes et courtes sont ondulées à l'aide d'une permanente pour plus de corps. Tout cela donne un look souple avec beaucoup de mouvement et de rythme. Les modèles plus longs sont une lointaine interprétation des ondulations sculptées de l'ancienne Grèce. Les volumes se concentrent au bas de la chevelure laissant le dessus plus plat.

Les couleurs à la mode cet automne rejoignent les couleurs suggérées pour la garde-robe et le maquillage. Les femmes au teint chaud pourront choisir parmi toute une gamme de roux et de dorés. Les roux auburn et soleil bronze sont très à la mode. Les femmes hiver et été pourront redonner de l'éclat à leurs cheveux par une coloration semi-permanente ou un balayage tout en respectant leur coloration naturelle.

L'apparence c'est l'effet d'ensemble obtenu à partir des aspects visibles de notre personne (vêtements, coiffure, maquillage, tenue et charme). La beauté c'est l'art de savoir créer une harmonie tout en se donnant un look personnalisé.

Source: Couleurs et Beauté H.B. en collaboration avec Complexe Santé-Beauté



Sylvie Auclair, propr.

208, 2e Avenue, Iberville 358-4380

SALON
STUDIO 142
coiffure

349-5261

152, RUE SAINT-GÉRARD,
SAINT-LUC

Esthétique France
ESTHÉTICIENNE: FRANCE HÉBERT



pour elle et lui

17, PLACE DU MARCHÉ
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
358-5818

coiffure
pour toi

Andrée Malenfant, propr.
474, boul. d'Iberville
Iberville
346-4877



L'oeil est le
miroir de l'âme!

Salon d'Esthétique
Marie-Etienne
enr.

- Soins du visage et du corps
- Maquillage personnalisé
- Maquillage permanent
- Électrolyse
- Épilation à la cire
- Manucure - pédicure

- Massothérapie
- Lit de Shiatsu
- Balnéothérapie
- Analyse de couleurs - styles
- Lumin'ongles
- Traitement de faveur

Manon Prévost, propr.

245, rue Riendeau, Iberville 346-8898

Scrupules

Toujours en vigueur

LES LUNDIS RABAIS*

Spécial permanente: 35\$

Spécial coloration: 32\$

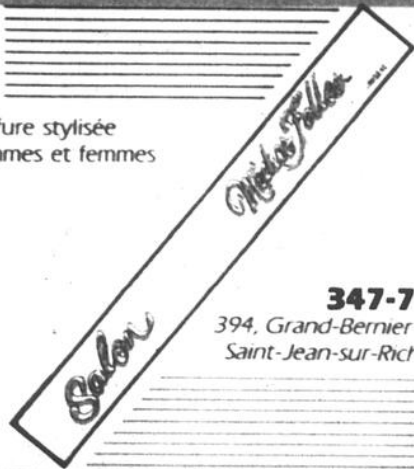
(Coupe et mise en plis incluses)

Réservez tôt pour votre rendez-vous des fêtes!

901, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4303

Coiffure stylisée
Hommes et femmes



347-7772

394, Grand-Bernier nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

SALON DE COIFFURE SYMPOSIUM ENR.

Coiffure selon votre personnalité
pour elle et lui

PERMANENTE ÉLECTRONIQUE «SENSOR»
POSE D'ONGLES
CABINE DE BRONZAGE

346-7722

348, 2^e Avenue,

Iberville

COIFFURE

Marie Josée
ENR.



565,
chemin des Ormes
L'Acadie

3 5 8 - 5 5 5 8

contre

Myosotis

Maquillage



Maquillage Électrolyse
Épilation à la cire seulement

Sur rendez-vous, Josée Denis

49, rue Jacques-Cartier sud, app. 1

Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9099

action

Esthétique

ESTHÉTICIENNE
ÉLECTROLOGUE

Cours de maquillage

• Facial • Pédicure • Maquillage, etc...
• Manucure • Électrolyse • Épilation

Chantal Graveline

767, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-5485

Studio
D'ESTHÉTIQUE
Charmis

Soins esthétiques - maquillage
Électrolyse par ordinateur
Pédicure - manucure
Pose d'ongles gel
Maquillage permanent
Traitement de la cellulite

240, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4566



Pour votre beauté... madame!

STUDIO XI

SALON D'ESTHÉTIQUE

SALON DE BRONZAGE AVEC FACIAL
Visage, pose d'ongles, manucure, maquillage,
soin de la cellulite, épilation, massage
Consultation gratuite sur rendez-vous

Diane Robinson, propr.

11, PLACE DU MARCHÉ,

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-5901

action
COIFFURE

UNISEXE

767, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-5485



Coiffure
En Tête

596, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-2865



Esthétique
Sonia

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

740 BOUL D'IBERVILLE
SUITE 100 IBERVILLE

346-8883

Coiffure
2000 enr.
pour elle et lui

Avec ou sans rendez-vous

PERMANENTE ÉLECTRONIQUE
SENSOR

Martine Messier, prop.

740, boul. d'Iberville, suite 100 346-5300

COULEURS
& BEAUTÉ



Reflétez l'image de la réussite!

L'analyse-couleur:
palette de 40 couleurs personnalisées
L'image et le style:
analyse complète de votre silhouette et personnalité
Le maquillage:
prescriptions et cours personnalisés, adaptés à votre saison

HOMMES ET FEMMES

359-0075

Salon Janine

Coiffure Designers
pour
ELLE & LUI

Salon d'esthétique

FLORE-GERVAISE POULIN,
PROPR.

260, rue Riendeau,
Iberville

347-4711

Esthétique à pro-peau

On se fait
toujours un plaisir
de vous accueillir

260-A, rue Riendeau, Iberville 346-1716
(à l'arrière du Salon Janine)

Le Royal 22e Régiment fête ses 75 ans à Saint-Jean

Le Royal 22e Régiment vient de fêter ses 75 ans d'existence. Il a été fondé à Saint-Jean, le 20 octobre 1914, pour regrouper dans un même bataillon les Canadiens français. Les premières recrues ont été réunies aux Casernes militaires, pour commencer leur entraînement.



Daniel Simard

Des anciens, dont le général Jean Victor Allard, se sont joints aux membres actuels, au Collège militaire, les 20, 21 et 22 octobre, pour souligner cet anniversaire. Le major général Roland Reid a présidé les différentes manifestations. Colonel du Régiment, dont il fait partie depuis 1946, il en a été le commandant de 1959 à 1962.

Pour avoir combattu avec le vingt-deuxième durant la guerre de Corée en 1951, il a été à même de juger de la bravoure de ses effectifs. Leur tenacité au combat et leurs faits d'armes lors de ce conflit, se sont inscrits dans la longue tradition d'excellence de ce régiment.

«Le vingt-deux est la fierté des Canadiens français»

«Le vingt-deux, résume le général Reid, est la fierté des Canadiens français», pour exprimer en une seule phrase, tout le bien qu'il en pense. «Autant durant la guerre 14-18, que pendant le second conflit mondial, insiste-t-il, il s'est couvert de gloire. Plusieurs de ses exploits,

notamment en 14-18, déplore-t-il, sont malheureusement peu connus.

«Deux de ses membres ont été décorés de la Croix de Victoria, le caporal Jacques Keable et le lieutenant Jean Brillant. En 1943, poursuit monsieur Reid, le capitaine Paul Triquet, natif de Cabano, décédé il y a quelques années, a reçu la même décoration».

La renommée du régiment repose autant sur l'héroïsme de ses soldats, que sur la compétence et les connaissances militaires de ceux qui les ont commandés. Le colonel Frédéric Gaudet et son assistant, le lieutenant-colonel Thomas Tremblay qui les ont dirigés dès la fondation du bataillon, tous deux formés au Collège militaire de Kingston, celui de Saint-Jean n'existait pas encore à l'époque, ont tracé la voie à ceux qui leur ont succédé par la suite.

«Dès le début, les hommes ont été bien entraînés»

«Dès le début, les hommes ont été bien entraînés, rappelle le général Reid. C'est encore aussi vrai aujourd'hui. Ce qui explique pourquoi, le vingt-deuxième est toujours prêt à répondre à l'appel. Même

quand on a recours à ses services en temps de paix».

Le régiment a payé cher ses faits d'armes. Entre autres, pendant la première Grande guerre qui fut particulièrement sanglante. Les pertes, en blessés en en morts, ont été très élevées. Pour le démontrer, le général Reid se contente de ne citer que deux batailles, celles de Courcellette en Picardie et de Chérisy. Si les effectifs, autant chez les officiers que chez les hommes, ont été à toute fin pratique décimés, le Royal 22e Régiment n'a pas cédé. Ce ne sont pas des cas isolés. Il l'a toujours fait partout où il a passé.

Les premières recrues ont été réunies aux Casernes militaires

Le général Roland Reid était heureux de se retrouver à Saint-Jean, pour souligner l'histoire glorieuse de ce régiment qui a pris racine ici. Il en est fier. Il n'arrivait pas dans un pays inconnu. Bien au contraire. Au Collège militaire, il se sent chez lui, pour l'avoir commandé de 1966 à 1968. Une étape qu'il prend soin de souligner quand il parle de sa carrière militaire.

«La formation des officiers m'a toujours intéressé»

«Elle est d'autant plus importante pour moi, glisse-t-il, que la forma-



Le major général Roland Reid a présidé les différentes manifestations du 75e anniversaire du Royal 22e Régiment, dont il est le colonel. (Photos Jacques PAUL)

tion des officiers m'a toujours intéressé». En 1977, il a pris sa retraite des Forces Armées, après avoir occupé des postes de commandement à différents niveaux. Au pays et en Europe. Autant sur le plan administratif que militaire.

Cependant, il est une marque d'estime dont il est particulièrement fier.

«Rien ne doit être sacrifié pour assurer l'excellence»

Pendant toutes ces années, il a été témoin de l'évolution de la société et des mentalités. Les militaires qui ont succédé à leurs aînés n'ont pas été épargnés. Le général Reid ne porte pas de jugement. Il se contente d'émettre un vœu. «Rien ne doit être sacrifié pour assurer l'excellence. Peu importe les changements inévitables qui surviennent. Dans l'armée, comme dans tous les domaines», affirme-t-il. Cette réflexion est à son image. Avant tout, il est un homme de bon jugement.

Ses états de service ont été reconnus. Les nombreuses décorations et tous les honneurs qu'ils a reçus en attestent. Le général Reid les accepte avec humilité et simpli-

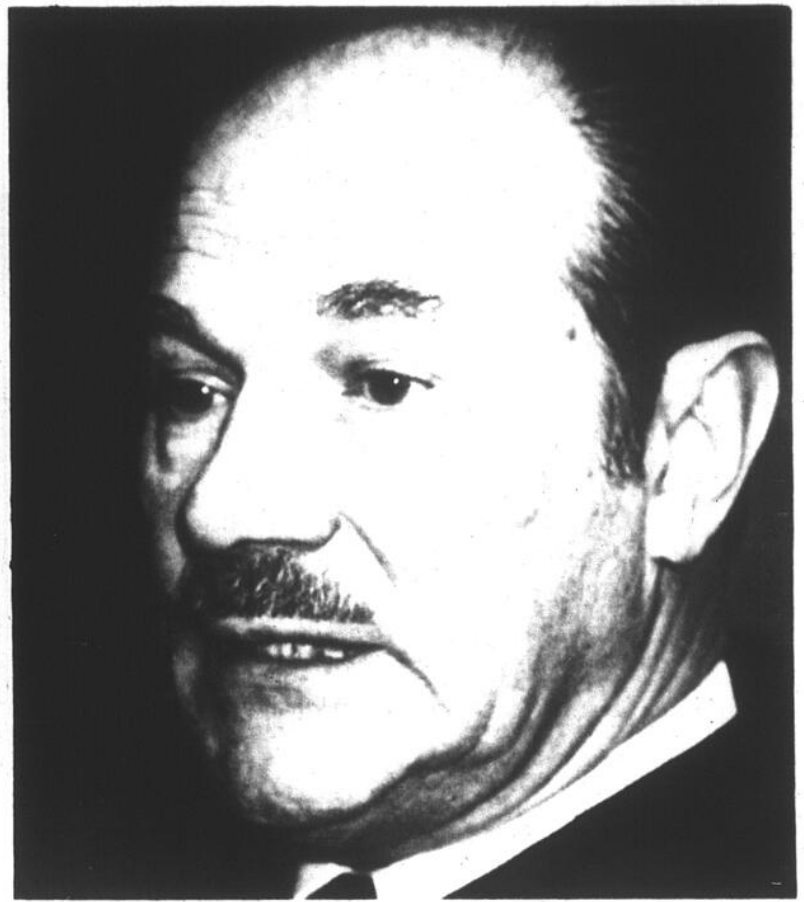
Sa nomination comme colonel du vingt-deuxième, en juin 1988. Son nom s'inscrit dans la lignée des grands militaires qui l'ont précédé à ce poste. Un titre honorifique, mais non moins important. Il représente beaucoup à ses yeux, puisqu'il devient en quelque sorte plus que la conscience du régiment. Il en est la mémoire. Suffit d'entendre parler le général Reid du vingt-deux pour le vérifier. Non seulement pas un détail ne lui échappe, mais il le fait avec intelligence et discernement. À l'image de sa carrière. Il n'a pas changé avec les années.



Le caporal Joseph Keable et le lieutenant Jean Brillant, deux membres du vingt-deuxième, ont mérité la Croix de Victoria lors de la Première Grande Guerre.



Le sergent Arthur Bériault, âgé de 97 ans, un des survivants de la bataille de Courcellette, était présent aux fêtes du 75^e anniversaire de son régiment.



«En 14-18, les pertes en hommes ont été tellement élevées, que le 22^e a renouvelé cinq fois ses effectifs».

Les sanglantes batailles de Courcellette et de Chérisy

Lorsqu'il parle de la participation du Royal 22^e Régiment à la première guerre, le général Roland Reid regrette une chose. Plusieurs de ses faits d'armes les plus célèbres de son histoire ont été oubliés ou sont passés inaperçus.

«En 14-18, le vingt-deux s'est signalé dans plusieurs batailles»

«Pourtant, en 14-18, rappelle-t-il, le vingt-deux s'est signalé dans plusieurs batailles, dont quelques-unes ont marqué un point tournant, pour ne pas dire décisif, dans l'issue du conflit». Le colonel du régiment en cite deux: celles de Courcellette et de Chérisy. Des affrontements particulièrement sanglants qui ont permis au régiment Canadien français de se forger une réputation internationale qui ne s'est jamais démentie par la suite.

Courcellette, en Picardie, était un poste stratégique que les Allemands

tenaient à conserver. Aussi, avaient-ils décidé de le défendre âprement pour le protéger. Les gars du vingt-deux devaient l'apprendre à leurs dépens quand ils l'ont attaqué, le matin du 15 septembre 1916.

«Tout d'abord, note le général Reid, l'ennemi, même s'il a été pris par surprise, les a accueillis avec un puissant barrage d'artillerie meurtrier qui a décimé les troupes. Malgré tout, fort du support reçu entre-temps, l'attaque s'est poursuivie. Finalement, enchaîne notre

interlocuteur, la position fut prise. Non sans peine, vous l'aurez imaginé».

Courcellette était un poste stratégique que les Allemands tenaient à conserver

Les Allemands n'avaient pas voulu céder un seul pouce de terrain. Ils ont vendu chèrement leur peau. L'affrontement s'est poursuivi dans un corps à corps indécidable. D'une maison à l'autre, la bataille s'est terminée à la baïonnette. Jusqu'à ce que le vingt-deux s'empare de la place.

«Toutefois, poursuit monsieur Reid, il était illusoire de croire que les Allemands céderaient aussi facilement. Pendant les trois jours et les trois nuits qui ont suivi, ils sont revenus treize fois à la charge. Toujours avec une vigueur nouvelle. Malgré les pertes énormes dans leurs rangs, nos troupes n'ont pas cédé un pouce de terrain. Elles ont tenu bon jusqu'à la fin. Ce fait illustre bien l'histoire du Royal 22^e Régiment. Il n'a jamais reculé».

«En trois jours et trois nuits, les Allemands sont revenus 13 fois à la charge»

Vous l'aurez facilement deviné, plusieurs ont payé cette bravoure de leur vie. À Courcellette, le vingt-deux a laissé sur le champ de bataille 75% de ses effectifs, morts et blessés. Ce ne fut pas la seule fois, qu'il devait connaître un tel carnage.

La bataille de Chérisy fut encore plus dévastatrice. Le 22^e Bataillon a

perdu 94% de ses hommes qui n'ont pas voulu abandonner leurs positions. «Au début, cite le général Reid, il y avait 23 officiers et 700 hommes. Après deux jours de combat, il ne restait en tout et partout, qu'un seul sergent et 39 hommes. Tous les autres avaient été tués ou blessés. En commençant par le commandant, le lieutenant-colonel A. Dubuc. Il avait eu un oeil arraché par une balle».

«Le major Georges Vanier, qui est devenu plus tard gouverneur général du Canada, ne fut guère plus chanceux. Après avoir pris la relève à la tête des troupes, il a perdu une jambe. Finalement, étant donné qu'il ne restait plus aucun officier pour diriger les opérations, le capitaine Aldéric Marin, le médecin du bataillon, a pris les commandes. Blessé à son tour, c'est un sergent-major qui l'a remplacé», conclut le général Reid.

Jusqu'à la fin du conflit 14-18, le vingt-deux a continué de se signaler.

De mars à juin 1918, dans le secteur d'Amiens, il a résisté aux derniers assauts des Allemands. «Ils savaient qu'ils avaient perdu la guerre. Tout de même, malgré tout, ils tentaient un dernier effort, n'ignorant pas qu'ils n'avaient rien à perdre».

L'ennemi a combattu avec la force du désespoir. Mais, précise le général Reid, il n'y avait plus d'espoir pour eux».

«Le Royal 22^e Régiment n'a jamais cédé»

Ce qui n'arrangeait rien, le vingt-deuxième leur barrait la route. C'est à ce moment-là de la guerre, que le caporal Joseph Keable et le lieutenant Jean Brillant, à quelques mois d'intervalle, ont mérité la Croix de Victoria. Ils n'avaient pas volé cet honneur. Comme tous les héros qui ont combattu à leurs côtés. Ils sont nombreux chez le Royal 22^e Régiment.

La seule façon d'empêcher la guerre: être prêt

Le major général Roland Reid a participé à deux guerres. Celles de 39-45 et de Corée. Il n'était pas un officier de salon, pour employer une expression populaire. Il est allé au front, combattre avec ses hommes. Il a été blessé deux fois.

Il est le premier à déplorer les désastres engendrés par de tels conflits. Autant chez les civils, que chez les militaires. «Je ne souhaite pas qu'ils se répètent. À tout prix, il faut les éviter. Toutefois, insiste-t-il, la meilleure façon de les empêcher, c'est d'être prêt».

À ses yeux, le désarmement unilatéral, c'est un désastre. «Y croire, affirme-t-il, est un illogisme que je m'explique difficilement. Peu importe les époques, il y a toujours eu des pays et des individus qui ont voulu faire la guerre. À travers les siècles, l'histoire nous l'a prouvé, des scénarios identiques se répètent».

Le major général Reid a participé à deux guerres

«Ces atrocités, glisse-t-il sur un ton qui dit tout, on ne les oublie pas. Pour le vérifier, suffit de les avoir vécus». À ce chapitre, le général Reid parle en connaissance de cause. Il était du débarquement en



«Quand la mafia s'installe quelque part, ce n'est pas le temps d'éliminer les corps policiers».

Normandie, ce juin 1944. Il en parle peu.

Il est facile de le croire quand il dit qu'il ne veut pas la guerre. Cependant, il fait sien ce vieux dicton: «Si vis pacem, para bel-

lum». S'il a étudié dans Petitmangin à Sainte-Marie, il doit s'en souvenir. Le général Reid a une mémoire exceptionnelle. Ce qui ne gâte rien, excellent conteur, il a le sens de l'humour. J'ai eu peur pour rien avant de le rencontrer.

Des hommes courageux et bien entraînés

Bien sûr, la courage de ses hommes compte pour beaucoup dans la renommée que s'est acquise le Royal 22e Régiment depuis sa fondation. «Toutefois, fait remarquer le général Roland Reid, il ne faut pas oublier un point important: avant tout, insiste-t-il, ils ont toujours été bien entraînés».

Au départ, son premier commandant, le colonel Gaudet et son assistant le lieutenant colonel Thomas Tremblay, ont donné le ton. Tous les deux, des anciens de Kingston, ingénieurs de formation, étaient des excellents militaires. Ils ont façonné une unité à leur image.

«Aussi, quand le 22e Bataillon est allé au front pour la première fois, souligne le général Reid, il était préparé pour affronter l'ennemi. Formé en octobre 1914, l'entraînement avait immédiatement débuté à Saint-Jean même. Avant de se poursuivre en mars 1915, à Amherst en Nouvelle-Écosse. Au départ pour

l'Europe le 20 mai de la même année, les effectifs du vingt-deuxième s'élevaient à 35 officiers et à 1,154 sous-officiers et soldats».

Ils complèteront leur entraînement en Angleterre jusqu'au 20 septembre 1915. Les hommes du vingt-deux subirent alors leur baptême de feu. Ils devaient passer plus de trois ans au front.

Si le général Reid explique les succès du régiment par leur excellente préparation et la compétence de ceux qui les ont dirigés depuis 75 ans, selon lui, il y a un autre aspect qu'il ne faut pas négliger. Tout aussi important, sinon plus, que le premier.

«Un trait commun, souligne monsieur Reid, ressort chez les gars du vingt-deux: leur force et leur entraînement dans ce qu'ils entreprennent. C'était vrai à l'automne 1914, comme ce l'est encore aujourd'hui. Parmi les premières recrues qui se sont retrouvées à Saint-Jean, plusieurs

venaient de la campagne. Ils étaient passés par plusieurs groupes de milice: le 12e Régiment blindé, le Régiment de Hull, les Voltigeurs de Québec, les Fusiliers du Saint-Laurent, les Fusiliers Mont-Royal, les Fusiliers de Sherbrooke, les Régiments du Saguenay, de La Cauchetière et de Maisonneuve. La bonne humeur a toujours été leur marque de commerce».

Ce qui ne les empêchait pas de «chiâler», pour employer les propres mots du général Roland Reid. «Dans ce temps-là, glisse-t-il en riant, c'était bon signe. Les choses allaient bien. J'ai été à même d'en juger, entre autres en Corée. Il m'est arrivé de faire ma part comme nombre de mes compagnons d'armes».

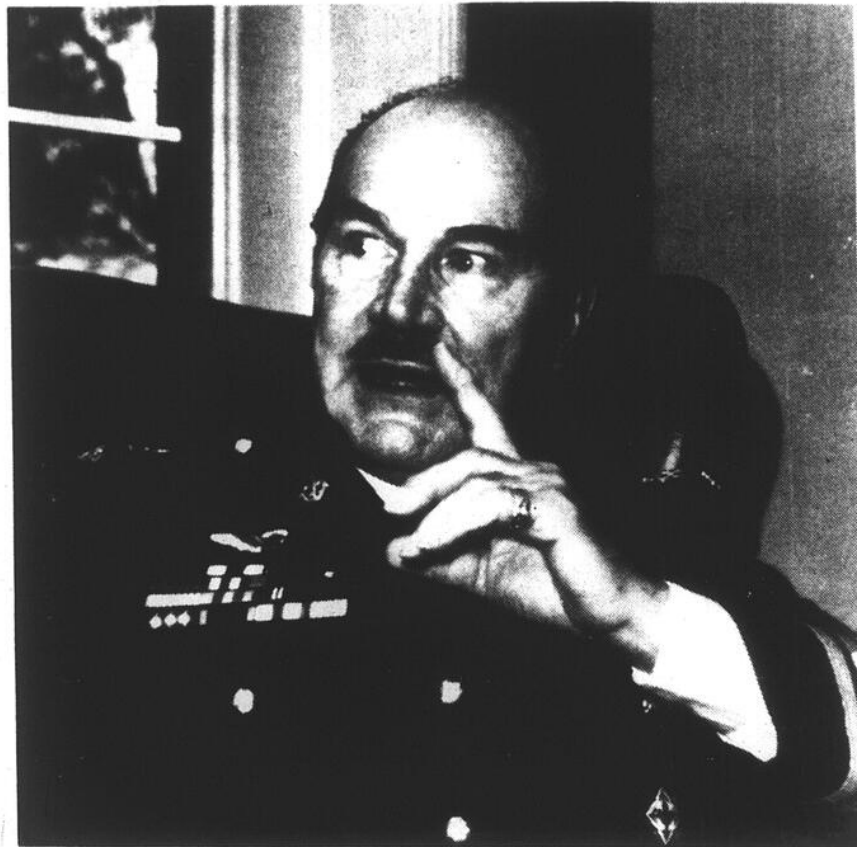
Il va sans dire, avec une histoire si glorieuse, tous ceux qui font partie du vingt-deuxième, ne cachent pas leur fierté d'y appartenir. Peu importe leur âge. Ils sont conscients, ainsi que l'a souligné plusieurs fois

monsieur Reid, de représenter les Canadiens français.

«De génération en génération, personne ne l'a oublié, enchaîne-t-il. Selon moi, voilà pourquoi le régiment est devenu l'orgueil de l'armée canadienne. Un honneur bien mérité qu'il se fait un devoir de conserver».

Plusieurs pays ont reconnu les états de service du Royal 22e Régiment. En commençant par la France en 1921, alors que le maréchal Foch a accepté de devenir son premier colonel. L'Angleterre a emboîté le pas en 1938, quand le roi George VI a accepté de devenir colonel en chef du régiment. La reine Elizabeth II devait lui succéder en 1953.

La fierté fait partie de l'histoire du régiment. La relève en est digne, son colonel en tête.



«Le premier commandant du 22e Bataillon, le colonel Gaudet, de même que son assistant, le lieutenant-colonel Thomas Tremblay, étaient des militaires exceptionnels».



Le capitaine Paul Triquet, un héros de Casa Berardi, fut le troisième membre du Royal 22e Régiment à mériter la Croix de Victoria.

7^e ANNIVERSAIRE

Le reflet de votre image

SPECIAL

PERMANENTE

pour hommes et femmes

Prix rég. 45\$

L'ORÉAL 35\$

Salon

MULTI-VISAGES

coiffure unisexe

537, boul. du Séminaire nord

Saint-Jean-sur-Richelieu

(Face à Martini Sports) 349-2785

tout inclus

valable jusqu'au

8 novembre

La formation des officiers m'a toujours intéressé

Des postes et des responsabilités qu'il a eus, le major général Roland Reid en a particulièrement apprécié un. Celui de commandant du Collège militaire de Saint-Jean, de 1966 à 1968.

«La formation des officiers m'a toujours intéressé, explique-t-il. Je me sentais prêt pour assumer ce rôle. Tout d'abord, mon passage au CEC de l'Université de Montréal fut une bonne école. En plus, de 1948 à 1951, à Kingston, j'avais déjà eu une première expérience dans ce domaine. Inutile de le souligner, enchaîne le général Reid, c'est un peu à regret que j'ai accepté ma mutation à Valcartier en 1968, pour prendre le commandement de la 5e Brigade. Une offre difficile à refuser, vous le comprendrez facilement».

Près de vingt-cinq ans se sont écoulés depuis le passage du général Reid à la direction du Collège militaire de Saint-Jean. Plusieurs générations d'élèves-officiers se sont succédés. Tout militaires qu'ils soient, ces jeunes hommes ont suivi l'évolution des mentalités. Comme ce fut le cas pour les Forces armées en général. Un phénomène mondial qui atteint toutes les couches de la société.

«Il y a des changements qui sont intervenus, qui n'auraient pas dû l'être, analyse le général Reid. Toutefois,



«Il y a des choses qui ont changé, mais qui auraient dû demeurer».

tient-il à faire remarquer, il y aurait eu des choses à modifier, mais on ne l'a pas fait, pour différentes raisons».

Ce qui nous amène à lui demander ce qu'il pense de la préparation et de la formation des jeunes officiers qu'il côtoie aujourd'hui. Évi-

demment, il apprécie leurs qualités. Cependant, il ne peut pas s'empêcher de passer une réflexion. «A mon arrivée dans l'armée, je devais avoir une vingtaine d'années, je me rappelle encore de la réaction des «vieux» officiers de quarante ans. Ils trouvaient que nous n'é-

tions pas prêts pour occuper un tel poste, lance-t-il en riant.

«Vous savez, poursuit-il sur le même ton, les choses n'ont pas tellement changé, lorsque nous nous arrêtons à faire des comparaisons entre les générations. Peu importe les changements inévitables qui surviennent, une chose demeure toujours vraie: l'excellence».

Telle est sa réaction, à l'arrivée des femmes dans les Forces armées, notamment au CMR de Saint-Jean. Il est d'accord avec cette mesure. Prenant soin d'insister sur un point: l'égalité des privilèges amène nécessairement l'égalité des tâches. «Pour ces raisons», affirme-t-il, je trouve que la présence des femmes au combat dans l'infanterie, est un non-sens. Par contre, elles ont certainement leur place dans d'autres spécialités, où leurs connaissances sont très précieuses, inutile de le rappeler».

Ces propos l'amènent à parler de son rôle de colonel au sein du vingt-deuxième. «En quelque sorte, résume-t-il, comme tous ceux qui m'ont précédé, je suis la conscience du régiment. Dans la mesure du possible, j'aide le conseil d'administration à préserver l'image du Royal 22e Régiment. Pour éviter des changements inutiles qui ont été tentés précédemment et conserver certaines tra-

ditions».

Tous les colonels ont dû prendre leur rôle au sérieux comme le fait le général Reid. Ce qui

explique pourquoi une tradition de fierté et d'excellence s'est perpétuée dans ce régiment. Sans parler de la bonne

humeur de ses membres. Ils sont plus de 3.000, répartis en plusieurs constituantes, au pays et à l'étranger.

Colonels du Royal 22e Régiment

Le maréchal de France Ferdinand Foch 1921-1929

Major général Thomas Tremblay 1931-1951

Général Georges Vanier 1952-1964

Major général Paul Bernatchez 1964-1974

Lieutenant-colonel G.A. Turcot 1974-1978

Général Jacques Dextraze 1978-1981

Lieutenant général J. Chouinard 1981-1985

Général Jean Victor Allard 1985-1988

Major général Roland Reid 1988-

LE SUPERMARCHÉ DE LA LUNETTE



UN MAXI SERVICE

POUR UN MINI-PRIX

DEUX PAIRES DE LUNETTES

pour 98\$

Montures et lentilles simples, foyer en verre

DEUX PAIRES DE LUNETTES

pour 136\$

Montures et lentilles double foyer visible en verre

Prix garantis peut importe la prescription, vaste choix de montures importées d'Italie, etc... sélectionnées par F. Farhat

AVIS

Nous sommes maintenant **RELOCALISÉS** en face du Pharmaprix (Woolco)

25%

DE RABAIS sur toutes nos montures à prix régulier

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCE AU QUÉBEC



F. FARHAT

Opticiens d'ordonnances Les Galeries Richelieu (Woolco) 1000, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu

348-8651



Le général Jean Victor Allard, le premier à gauche, a commandé le Royal 22e Régiment pendant la guerre 39-45.



Julie Agria



Denise Boucher



Monique St-Pierre



Marie-Berthe Mercier

Pour décorer ou rénover votre maison

Utiliser les services d'une conseillère en décoration. Cette professionnelle vous proposera de nouvelles idées, des agencements de couleurs, etc. Donnez le maximum de richesse à une pièce et augmentez la valeur de votre maison.

décor Serge Mercier

248, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-0080

Il aurait pu devenir ingénieur, il a préféré une carrière militaire

Le major général Roland Reid a fait ses études classiques au Collège Sainte-Marie. En juin 1940, il a obtenu son baccalauréat es arts de l'Université de Montréal. Comme il se débrouillait assez bien en mathématiques, il commença ses études en génie mécanique à l'Université McGill, en septembre de la même année.

«Je les ai abandonnées en 1942, raconte-t-il. La guerre durait depuis deux ans. Je me suis alors demandé s'il valait mieux pour moi de la laisser faire par les autres, ou bien d'y aller. J'ai choisi de m'enrôler. La décision fut assez facile à prendre pour moi. Je connaissais déjà la vie militaire.

«En effet, depuis 1936, tout en continuant mon classique au Sainte-Marie, je faisais partie du Corps École d'Officiers Canadiens (CEOC) de l'Université de Montréal. À l'été 1940, pendant les vacances, je me souviens d'avoir fait mon camp militaire à Saint-Jean».

Quand il s'est enrôlé, au début de la vingtaine, le général Reid avait l'intention de continuer son cours universitaire une fois la guerre terminée. À la rentrée de septembre 1945, il y pensa très sérieusement.

«J'avais même fait mon inscription à McGill. J'avais été accepté. Cependant, se rappelle-t-il, j'ai hésité avant de prendre une décision finale. Tout d'abord, j'aurais dû suivre mes cours à Dawson,



«Alors que j'étais capitaine du CEOC de l'Université de Montréal, en 1940, j'ai fait un camp d'été à Saint-Jean».

dont le campus était à Saint-Jean, dans les anciennes baraquas à la base. C'était déjà un inconvénient. D'autant plus, qu'à Montréal, mes parents habitaient à environ vingt minutes de marche de McGill».

Ce qui n'arrangeait rien, le salaire moyen d'un ingénieur au Canada, en 1946, était de \$3.400 par année. Soit quelques centaines de dollars de moins qu'en gagnait un capitaine dans l'armée. La décision de monsieur Reid était déjà prise. Il ferait une carrière militaire.

Il ne l'a jamais regretté. Les forces armées

non plus. Elles venaient d'hériter d'un bon sujet. Il avait déjà fait ses preuves durant la deuxième guerre mondiale. Tout d'abord au pays, avec le Régiment de Maisonneuve. Puis outre-mer, au sein de l'armée britannique avec le Devonshire Regiment. Il participa au débarquement en Normandie, le 6 juin 1944 et aux campagnes du Nord-ouest de l'Europe.

Blessé à deux reprises, il a été décoré de la Croix militaire pour bravoure au combat. De retour au pays après la fin des hostilités, il joignit les rangs du Royal 22e Régiment, pour devenir capitaine-adju-

dant de l'unité le 1er octobre 1946.

Au cours de sa carrière militaire, le général Reid a eu des affectations à l'état-major et au commandement. Notamment avec un bataillon de parachutistes du vingt-deuxième et le 5e Groupement de Brigade à Valcartier, une unité composée en grande majorité de francophones. Il en a été le premier général-commandant.

Écuyer de la reine à l'occasion des visites royales au Canada de 1959, de 1964 et de 1967, le général Reid est commandeur de l'Ordre royal de Victoria (CVO) depuis 1972. Une des nombreuses décorations qu'il a reçues au cours de sa carrière. En décembre 1983, il a été nommé secrétaire canadien de la reine pour la visite royale au Canada en 1984.

Après avoir pris sa retraite des Forces armées en 1977, monsieur Reid est passé au service des Arsenaux canadiens, puis des Produits de Défense SNC, dont il était vice-président depuis 1981, quand il a quitté en mai 1988.

Faudrait pas conclure pour autant qu'il a eu le temps de se reposer, depuis qu'il a été nommé colonel du Royal 22e Régiment en juin 1988. L'honneur qu'il a peut-être le plus apprécié de toute sa carrière. Il le méritait bien.

Son nom rejoint ainsi celui de grands militaires qui l'ont précédé à ce poste. Le général Reid en est un. Il trouve sa place auprès d'eux.



«Ma famille vient de Châteauguay. Mon ancêtre un Écossais, est arrivé au pays en 1702, avec le Régiment Carignan-Salières. En 1704, il a épousé Catherine Primeau».



Pour la femme élégante
et de bon goût,
des dessous irrésistibles
sauront sûrement lui plaire.

Le Jaby, Linda, Noti, Natori, Chantelle,
Madame Messieurs, vous êtes les bienvenus!



Jacqueline Séguin



Johanne Séguin



Ginette Séguin

Lingerie féminine
Nuance

943, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Entre Jean Coutu et Le Mirage Grec) 349-1879

l'église d'ici

Troisième étape du grand renouveau spirituel

Le 15 octobre dernier, débutait la troisième étape du grand renouveau spirituel que le diocèse de Saint-Jean-Longueuil propose à tous. Après avoir «entendu l'appel du Seigneur» et y «avoir répondu», voici qu'on nous invite à «Prendre parti pour un monde juste».

La seule évocation de ce thème peut nous faire sourire ou nous surprendre. En effet, qu'est-ce qu'un monde juste? Et que puis-je y changer moi, à ce monde? Les médias d'information ne cessent de me déranger en me mettant sous les yeux les inégalités, les abus, la pauvreté, l'exploitation qui se vivent à la grandeur du globe. Avec les années, j'ai développé des mécanismes de défense. Périodiquement, j'envoie un peu d'argent à Oxfam, à Centraide ou à un

missionnaire qui a su me faire pitié. Mais est-ce que je prends assez parti pour un monde juste?

Et d'abord, comment se fait-il que ce soit mon Église qui me fasse une telle proposition? La justice n'est-elle pas une oeuvre sociale à laquelle les chefs d'état et les gouvernements doivent se consacrer? Depuis ma tendre enfance, j'ai appris que religion et politique ça ne se mêlait pas. Qu'attend-on de moi durant cette troisième étape? Quel renouveau me propose-t-on? Il est bien évident que devant les grands maux dont notre monde est affligé, je me sens bien faible, bien impuissant. Et ça fait presque mon affaire. Le travail est tellement grand que je n'ai pas envie de le commencer. Le Renouveau me ramène à des dimensions plus

modestes.

Le chant thème, même si je ne l'aime pas beaucoup, me répète: «Fais EN TOI renouveau». La réalité de la justice et de l'injustice, je la vis à chaque jour. Dans mon quotidien, je suis témoin de passe-droit, d'abus envers les plus faibles. Instinctivement, je regarde ailleurs et surtout je laisse ça mort. Que voulez-vous, il y aura toujours des gros pour manger les petits. Et puis, je ne veux pas courir après le trouble. Dans un premier temps, le Renouveau me demande d'ouvrir les yeux aux injustices qui m'entourent, de les identifier et de chercher, selon mes modestes moyens, à les corriger. Il y a une grande différence d'attitude intérieure entre accepter une situation comme normale et la désapprouver tout en la tolérant pour

le moment, faute de moyens pour faire mieux. Jésus lui-même disait: «Il y aura toujours des pauvres parmi vous». Ce qui ne l'a pas empêché de soulager tous les miséreux qu'on lui présentait.

Comme beaucoup de ma génération, j'ai été formé à éviter le mal. C'est déjà quelque chose mais c'est plutôt négatif. En ne faisant rien, on a moins de chance de faire d'erreur. Dans la parabole des talents, le Seigneur blâme celui qui s'est contenté de ne pas perdre son argent en le cachant. Il aurait dû le faire produire.

Prendre parti pour un monde juste pourrait se traduire concrètement pour chacun d'entre-nous.

- En étant plus attentifs aux petites

et aux grandes injustices que nous percevons dans nos milieux. Voir le travail à faire est le premier pas à franchir.

- En en parlant entre amis. L'échange des idées est souvent la source de solutions.

- En ayant un peu plus d'audace. Nous connaissons tous des gens beaucoup plus zélés que nous et qui défendent des causes bien moins nobles.

Le Renouveau ne propose pas d'actions précises à faire. Il veut surtout nous sensibiliser à la justice sociale et à la responsabilité que nous avons d'y travailler. Spiritualité et Justice doivent faire équipe.

Mario Harbec

Diocèse de Saint-Jean-Longueuil

Lancement de la campagne de financement

La campagne de financement du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, qui durera du 29 octobre au 12 novembre inclusivement, a été lancée officiellement lors d'une conférence de presse qui s'est tenue à la sacristie de l'église Saint-Antoine de Longueuil, co-cathédrale du diocèse.

Comme les sources traditionnelles de financement se tarissent, les membres du diocèse de Saint-Jean-Longueuil ont décidé d'avoir recours à des moyens de communications modernes, afin de recueillir les fonds nécessaires au maintien et à l'amélioration des nombreuses oeuvres de l'Église. Sous le thème «Votre Église vous tend la main», une campagne de

financement est orchestrée.

L'objectif de la campagne est de \$500,000. Les fonds recueillis permettront d'améliorer les services et d'engager du personnel spécialisé pour les centres d'entraide et d'écoute, comme C.A.S.A. (Centre d'hébergement pour les sans-abri) ou Vie Nouvelle (organisme d'entraide et de référence pour les femmes), et plusieurs autres dans lesquels l'Église est impliquée.

Les gens pourront souscrire en glissant leur don dans une enveloppe pré-adressée et pré-affranchie qui sera attachée au dépliant qui leur sera distribué dans les trois premiers jours de la campagne. Ils n'auront

qu'à poster l'enveloppe ou, s'ils le préfèrent, ils pourront la donner à la quête, pendant la messe, au presbytère de leur paroisse ou encore à la Caisse populaire de leur voisinage.

Monseigneur Bernard Hubert, évêque de Saint-Jean-Longueuil et éminent théologien, a présenté aujourd'hui sa vision de l'Église moderne et il a expliqué comment la campagne de financement s'inscrit dans cette réflexion:

«Quelle sera cette Église demain? Je la vois comme un groupe de communautés humaines et chrétiennes rayonnant de la joie, la chaleur, la confiance, le partage, l'amour, le pardon. Ces communautés sont ani-

mées en même temps par un prêtre, une ou un religieux et quelques laïques travaillant étroitement ensemble mais comptant beaucoup sur la collaboration des membres participants».

«Pour poursuivre le travail amorcé, le diocèse doit trouver, dès cette année, un supplément de \$500,000. Votre Église vous tend la main pour cette raison. À chacun, chacune de se rappeler que Dieu aime celui qui donne avec joie», de conclure Monseigneur Hubert.

De son côté, monsieur Paul Leduc, président et porte-parole officiel de la campagne, a parlé des besoins grandissants et des nombreux défis auxquels fait face l'Église de

la Montérégie et, par le fait-même, de l'importance de la réussite de ce «nouveau» mode de financement. Lucie Bernard, également porte-parole officielle et di-

rectrice générale de la campagne était aussi présente à la conférence afin de répondre aux questions. De nombreux parrains d'honneur de la campagne, des gens

d'affaires tout aussi concernés par l'épanouissement spirituel et social de leur région que par son développement économique, étaient aussi de l'événement.



ÉQUIMÉDIC
593, rue Saint-Jean
Longueuil, Québec
J4H 2Y5
Tel (514) 679-6200

**ÉQUIPEMENT MÉDICAL
VENTE-SERVICE-LOCATION
SERVICE AUX MÉDECINS
AIDE TECHNIQUE À DOMICILE
ORTHÈSES-PROTHÈSES**






LES
HALLES
ST-JEAN

**toujours à l'aire...
de vous plaire**

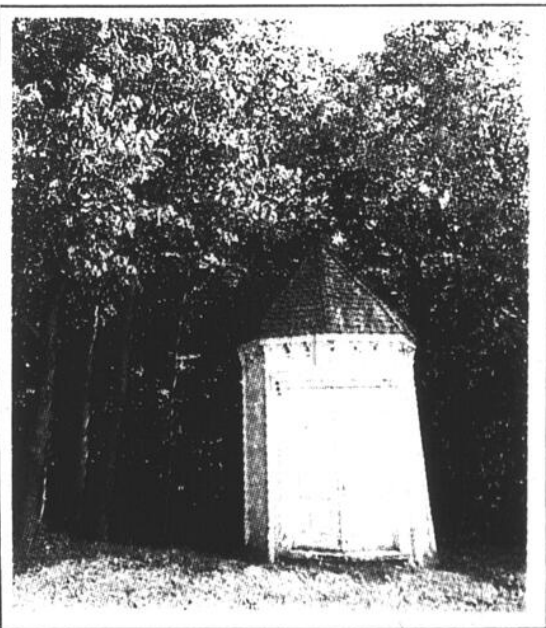
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
LOCATION: 348-0935 387-3700

La chapelle-reposoir de Saint-Jacques-le-Mineur

Construite dans le but d'accueillir la procession du Saint-Sacrement, cette petite chapelle sise au coeur de la paroisse a été classée monument historique en 1986.

C'est le dimanche 22 octobre que les paroissiens ont fêté ses cent ans d'existence.

La journée a débuté par une célébration eucharistique présidée par notre évêque auxiliaire Mgr Jacques Berthelet. Par la suite, les festivités se sont déroulées dans la joie



et la fraternité.

La paroisse de Saint-Jacques est heureuse d'offrir aux paroissiens et aux visiteurs une magnifique brochure sur l'histoire du village et de sa petite chapelle. Un panneau d'identification érigé près de la chapelle commémore cet événement de grande importance.

Élément de notre patrimoine, cette petite chapelle-reposoir est une preuve tangible du labeur et de la grande foi de nos ancêtres.



L'histoire du service postal remonte à 1763

Avant de se servir de timbres-poste, le port n'était pas payé par la personne qui envoyait la lettre, mais celle qui l'a recevait. Pour l'époque, le coût de l'envoi était exorbitant. Après l'avènement du timbre-poste, les frais d'envoi ont, au prorata, considérablement diminué.

■ Courrier du Roi: Albert Millaire

L'histoire du service postal canadien remonte à 1763 année où, Benjamin Franklin (l'inventeur du paratonnerre) fut envoyé de Philadelphie pour fonder des bureaux de poste britanniques à Québec à Montréal et à Trois-Rivières. Deux timbres du Canada soulignent cet événement: le premier émis en 1976, en plus de commémorer le bicentenaire de l'indépendance des États-Unis, nous rappelle Yves Franklin, dont on aperçoit le buste, fut délégué maître des postes pour les colonies britanniques



de 1753 à 1774. (Scott # 691). Le deuxième timbre émis en 1963, nous laisse voir un courrier à cheval du courrier du Roi (titre d'une émission, au début de la télévision, dont le rôle titre était tenu par Albert Millaire); le timbre commémore le 200^e Anniversaire d'un service postal entre Québec, Trois-Rivières et Montréal. (Scott # 413).



■ L'inventeur du timbre-poste

Jusqu'en 1851, les services postaux de toutes les colonies britanniques en Amérique du Nord relevaient du ministre des postes du Royaume-Uni. Précédemment, en 1837, Rowland Hill fit une proposition pour modifier le service postal et réduire le coût des lettres. Le port serait payé en apposant un timbre sur l'enveloppe. En 1840, le premier timbre fut créé

par ce Britannique. Cela eut un impact étonnant: Tout le monde voulait s'instruire afin d'être capable de lire et d'écrire pour envoyer et recevoir des lettres. Rowland Hill est ici présenté sur un timbre de la Guinée Équatoriale; émis en 1974, il souligne le bicentenaire de l'union postale universelle, dont on aperçoit le sigle à



gauche du timbre (re-marquez le symbole de la poste... tout au centre).

■ L'ainé

Revenons en 1851, pour prendre note que le système relevant des postes britanniques était peu commode, car il fallait beaucoup de temps pour envoyer un message à Londres et pour recevoir la réponse, plus la population des colonies s'accroissait, plus les inconvénients se multipliaient. En 1851, il fut enfin décidé que les colonies anglaises en

Amérique du Nord s'occuperaient dorénavant de leurs réseaux postaux. C'est ainsi que, la même année, notre castor national apparaissait sur un timbre rouge de 3 pennies, un timbre non dentelé émis par la pro-



vince du Canada. (Scott # 1).

■ Pratico-Pratique!

En somme, l'avènement du timbre-poste fut tout un événement. Vous pouvez vous imaginer que certains destinataires recevant du courrier refusaient parfois d'accepter les lettres que les services postaux s'étaient donné la peine de leur faire parvenir et grâce à un «p'tit bout», de papier... les postes purent ainsi se développer plus rapidement. (Nous reviendrons, la semaine prochaine, afin de poursuivre la «p'tite histoire des postes»).

■ Prochaine assemblée

L'Union Philatélique

tiendra sa prochaine réunion lundi le 6 novembre à 19 heures, au Centre Culturel Fernand-Cha-

rest situé au 190 de la rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

Alcool

Ce que les A.A. ne font pas

Les «A.A.» ne tiennent pas de registre de membres ni de dossiers de cas personnels; ne conduisent ni ne commanditent aucune recherche; ne s'associent pas à des conseils de services sociaux (bien que certains membres, groupes collaborent souvent avec ces organismes); n'exercent ni suivi, ni contrôle sur leurs membres; ne posent ni diagnostic, ni pronostic médical ou psychiatrique et n'offrent aucun service de sevrage, de nursing ou d'hospitalisation, n'offrent pas de services religieux; ne fournissent ni logement, ni nourriture,

ni vêtement, ni emploi, ni argent, ni aucun service social ou de bien-être, ne donnent pas de lettres de références aux commissions de délibération conditionnelle, aux avocats, aux officiers de justice, aux

agences de services sociaux, aux employeurs, etc. Mais! les «A.A.» font beaucoup pour les alcooliques qui veulent s'en sortir! Pour rejoindre le Mouvement des Alcooliques Anonymes, tél.: 347-6580.

8 510 259



PERSONNES ROULENT A VELO AU CANADA

Pour tout savoir, contactez le 8 510 259

L'Amicale Mariste d'Iberville en 1947



Dernièrement, Madeleine et Gérard Gauthier ont célébré leur 50^e anniversaire de mariage. Actif dans différents mouvements durant de nombreuses années, M. Gauthier a été parmi les fondateurs de l'Amicale Mariste d'Iberville, dont la devise était «S'Unir pour maintenir». Il a gardé un excellent souvenir de ces religieux. En particulier du Fr. Jules-Clément, un professeur remarquable qui «l'a dégelé» pour employer sa propre

expression. Il apparaît en sa compagnie sur cette photo avec les membres de l'exécutif de l'Amicale en 1947. Assis, de gauche à droite: Germain Courtemanche, A. Audet, Gérard Gauthier, Fr. Jules-Clément et Paul Bernier. Debout, dans le même ordre: Léo Daneau, Lucien Larivière, C. Chamberland, F. Cousineau et R. Guillet. Nous remercions M. Gauthier qui a eu l'amabilité de nous prêter cette précieuse photo.

Image d'autrefois

NOUVEAU

au CENTRE-VILLE

chez nous
votre beauté devient
notre priorité

ÉCLAT de BEAUTÉ
salon
d'esthétique
358-5851

UN INSTITUT DE BRONZAGE

pour elle et lui

■ Personnel diplômé

■ Service personnalisé

■ Qualité et sécurité

**OFFRE
SPÉCIALE**

GRATUIT
avec notre abonnement
de 300 minutes
un facial de première qualité
d'une valeur de 35\$
gracieuseté
de la maison ÉCLAT de BEAUTÉ

EN PLUS

DE NOS LIGNES DE COSMÉTIQUES

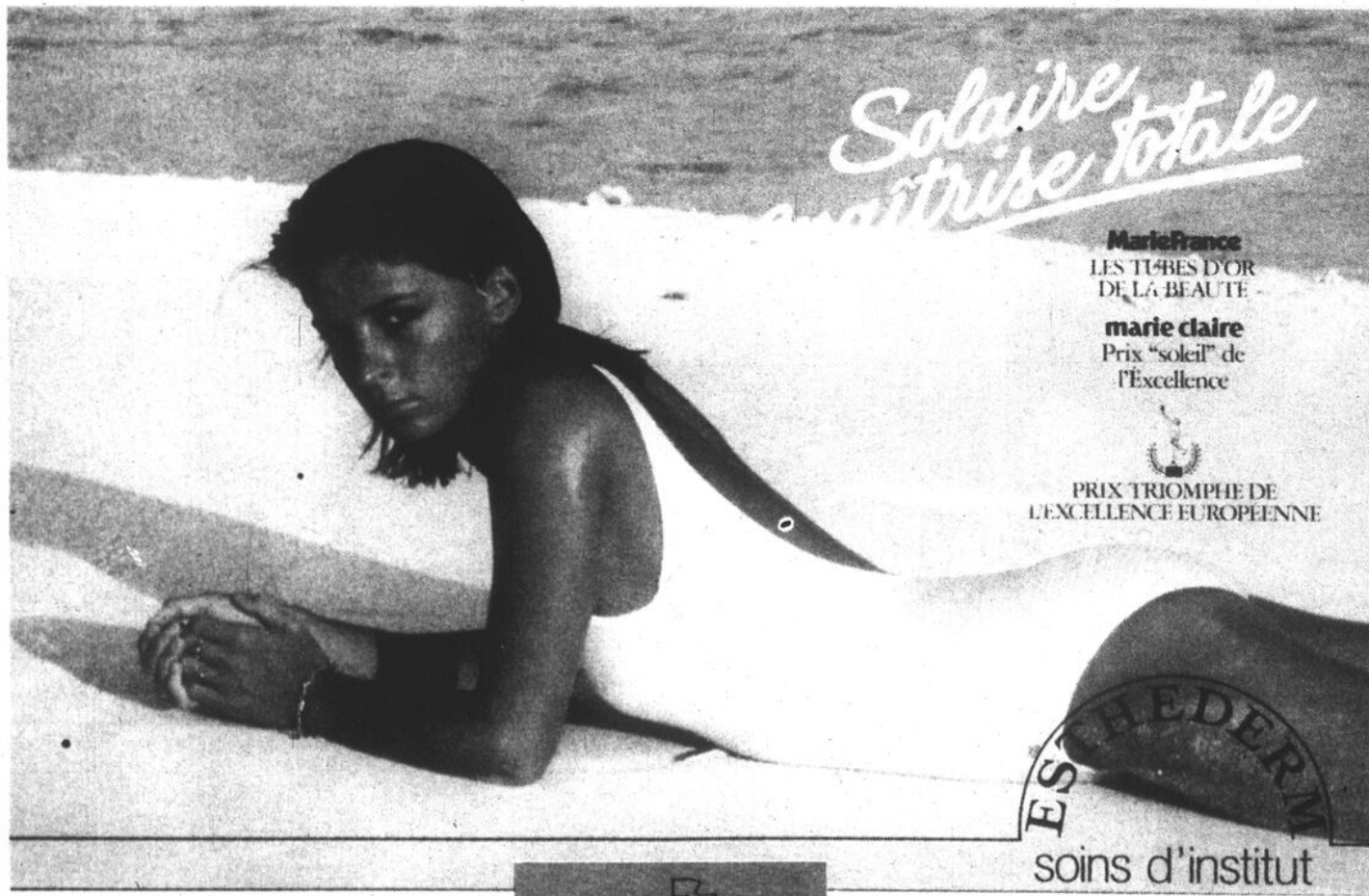
TELLES QUE: ■ France Laure ■ Pier Auger
■ Esthederm ■ Matrix
■ Sebastien Trucco

UNE PARFUMERIE S'INSTALLE CHEZ NOUS

offrant des marques exclusives

telles que: **POUR LUI:**
■ Pino Silvestre
■ Aqua Di Selva
■ Men's Classic
■ Wall Street

POUR ELLE:
■ Cheri L'amour
■ Tosca
■ My Melody
■ 4711



Solaire maîtrise totale

MarieFrance
LES TUBES D'OR
DE LA BEAUTÉ

marie claire
Prix "soleil" de
l'Excellence

PRIX TRIOMPHE DE
L'EXCELLENCE EUROPÉENNE

ESTHEDERM
soins d'institut

Promenade de la Place du Louvre
228, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu



au  du
centre-ville